

2002

panorama de la agricultura chilena



chilean agriculture overview



GOBIERNO DE CHILE
MINISTERIO DE AGRICULTURA
ODEPA

Panorama de la Agricultura Chilena

Chilean Agriculture Overview

Publicación de la Oficina de Estudios y Políticas Agrarias (ODEPA)
del Ministerio de Agricultura
Diciembre de 2002

ISBN: 956-7244-18-9
Registro de Propiedad Intelectual N° 130726

Director y Representante Legal

Carlos Furche Guajardo

Informaciones:

Centro de Información Silvoagropecuaria, CIS
Valentín Letelier 1339 ■ Código Postal 6501970
Fono: 3973000 ■ Fax: 3973044
www.odepa.gob.cl

"Autorizada la circulación de los mapas que contiene esta publicación por Resolución N° 25 del 4 de febrero de 2003 de la Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado. La edición y circulación de mapas, cartas geográficas u otros impresos y documentos que se refieran o relacionen con los límites y fronteras de Chile, no comprometen, en modo alguno, al Estado de Chile, de acuerdo con el Art. 2°, letra g del DFL. N° 83 de 1979 del Ministerio de Relaciones Exteriores".

Impresión:

CAUPOLICÁN Servicios Gráficos
Dieciocho 786 ■ Santiago ■ Chile
Fono: 6716467 ■ Fax: 6716330
www.caupolican.cl

Índice general

Descripción General	5
Indicadores Económicos	23
Comportamiento Productivo	39
Comercio Exterior Sectorial	59
Estrategia de Desarrollo Sectorial	77

general index

<i>General Description</i>	5
<i>Macroeconomic Indices</i>	23
<i>Production Levels</i>	39
<i>Foreign Trade</i>	59
<i>Strategy for Sector Development</i>	77

descripción g e n e r a l



general description

índice del capítulo

Antecedentes demográficos	7
Breve reseña geográfica	8
División administrativa	9
Climas	10
Temperaturas y precipitaciones	12
Las macrorregiones	13
Suelo agrícola	14
Condición jurídica y tenencia de las explotaciones	15
Superficie de las explotaciones	16
Caracterización de los productores	17
Importancia de los grupos étnicos	21

chapter's index

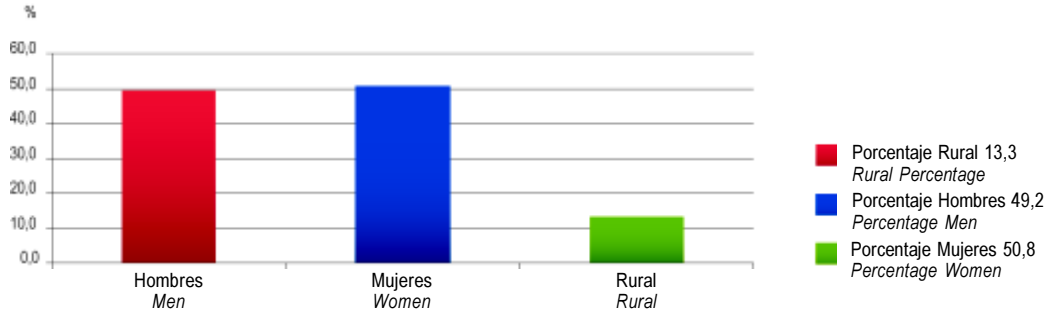
<i>Demographic information</i>	7
<i>Brief geographical description</i>	8
<i>Administrative division</i>	9
<i>Climates</i>	10
<i>Temperatures and rainfall</i>	12
<i>Macro-regions</i>	13
<i>Arable land</i>	14
<i>Legal condition and land tenure</i>	15
<i>Area of farms for agriculture use with land</i>	16
<i>Typology of farmers</i>	17
<i>Importance of ethnic groups</i>	21

Las estadísticas demográficas del país obtenidas del XVII Censo Nacional de Población y Vivienda de 2002, muestran una tendencia de crecimiento demográfico moderado que se expresa en una tasa intercensal de 1,2 % para el período 1992 - 2002.

The demographic statistics of the country revealed by the XVII National Population and Housing Census 2002 show a tendency to a moderate demographic growth shown in the 1.2% rate between censuses 1992 - 2002.

La esperanza de vida al nacer se estimaba hacia el año 2000 en 75,2 años en promedio para ambos sexos. Para este mismo año, la población según grupos por edad se estimaba en 29 % en el grupo de 0 a 14 años, 61 % en el grupo de 15 a 59 años y 10 % en el grupo de 60 años y más. Valores estimados para la próxima década indican que el país transita hacia el envejecimiento demográfico de la población.

Life expectancy at birth estimated in 2000 was of 75.2 on average for both sexes. For the same year, population according to age groups was estimated at 29% in the 0 - 14 years age group, 61% in the 15 to 59 years and 10% in the group of 60 years and more. Estimated values for the next decade indicate that the country is drifting towards demographic ageing.



Fuente: elaborado por ODEPA con información del INE. Censo de Población y Vivienda 2002.

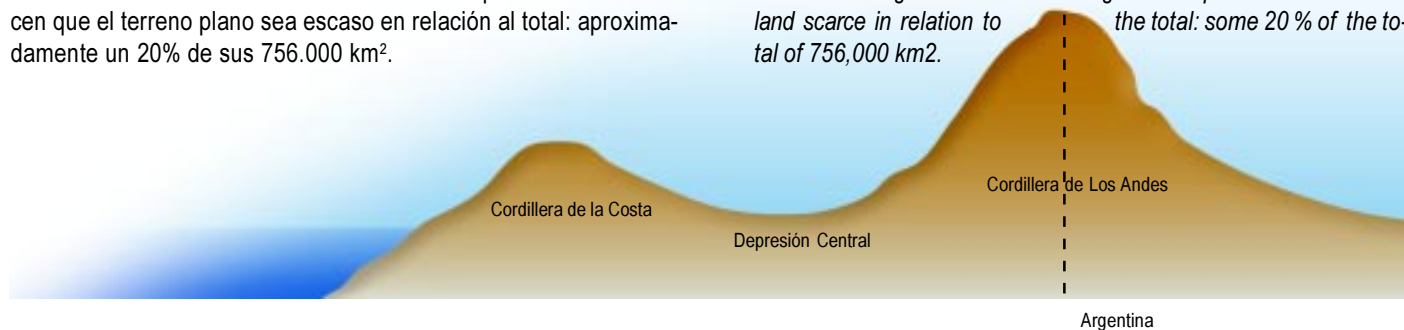
Source: prepared by ODEPA based on information supplied by INE Population and Housing Census 2002.

Chile continental, ubicado en el extremo sur-occidental de América, presenta una geografía extraordinaria: con más de 4.200 km de largo, muy angosto, con un ancho máximo de 375 km y uno mínimo de unos 90 km, conforma una estrecha lengua de tierra custodiada en todo su largo por dos grandes cordilleras: de los Andes y de la Costa. Esta doble espina dorsal acuna la llamada Depresión Intermedia. Pese a que en distintas regiones estas características del terreno se alteran, vuelven a reaparecer posteriormente, hasta perderse en el mar en el sur del país.

Al Este, la Cordillera de los Andes, con cumbres muy altas (que llegan hasta 7.000 m), forma el límite natural con Argentina y Bolivia; en tanto que, al Oeste, las alturas de la Cordillera de la Costa son menores –un máximo de 3.000 m en el norte- y van disminuyendo a medida que se avanza al sur. En las zonas del Norte Chico y Central existen, además, los llamados Valles Transversales, que van de la Cordillera de los Andes a la de la Costa. Estas particularidades hacen que el terreno plano sea escaso en relación al total: aproximadamente un 20% de sus 756.000 km².

Continental Chile, located along the extreme south-west of America, displays some extraordinary geographic features: it is a narrow strip of land, more than 4,200 kilometres long and with the maximum width of 375 kilometres and the minimum of 90 kilometres, flanked on both sides by two big mountain ranges: the Cordillera de los Andes and the Coastal Range. In between the two ranges lies the so-called Intermediate Depression. Despite the fact that there are some regional alterations, these physical features reappear until they vanish in the southern sea.

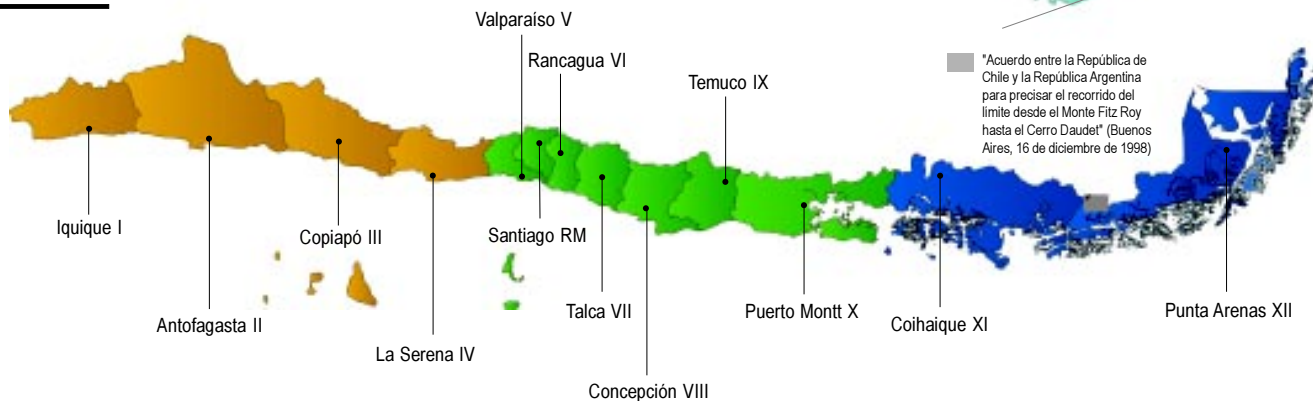
To the east, the high Andean peaks (reaching 7,000 m above the sea level) form a natural border with Argentina and Bolivia. To the west, the Coastal Range heights are smaller, with a maximum of 3,000 m above the sea level in the north, and they gradually decrease towards the south. In the regions known as Norte Chico (Little North) and Central (Central Zone) there are the so-called transversal valleys sweeping down from the Andes Range to the Coastal Range. These peculiarities make flat land scarce in relation to the total: some 20 % of the total of 756,000 km².



La administración del Estado se ejerce a través de una división en regiones, numeradas desde el norte, comenzando con la Primera Región de Tarapacá y terminando en la Duodécima Región de Magallanes y la Antártida Chilena. La capital, Santiago, en la zona central del país, se encuentra en la denominada Región Metropolitana.























The state administration is organised on the basis of a regional division, starting in the north with Region I of Tarapaca and finishing in the south with Region XII of Magallanes and the Chilean Antarctica. The capital, Santiago, in the central zone of the country, is the core part of what is known as the Metropolitan Region.

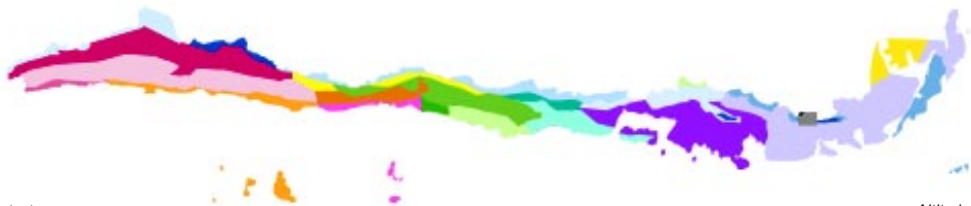
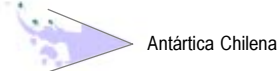
Las regiones y sus capitales
The regions and their capitals

























La extrema longitud del país, sumada a otras características como son las barreras naturales que forman las cordilleras y las corrientes marinas subtropicales en el norte y polares desde el sur, tienen como resultado una gran diversidad de climas en el territorio, los que se expresan no solamente en sentido latitudinal sino que también en su perfil transversal. Los climas del país van desde los de tipo desértico en el norte, con precipitaciones promedio de menos de 1 mm/año, a los templados lluviosos fríos en el extremo sur, con lugares cuyas lluvias superan los 5.000 mm/año. Esto permite una gran variedad de formas de vida animal y vegetal, que son la base del diversificado desarrollo agrícola y forestal del país.

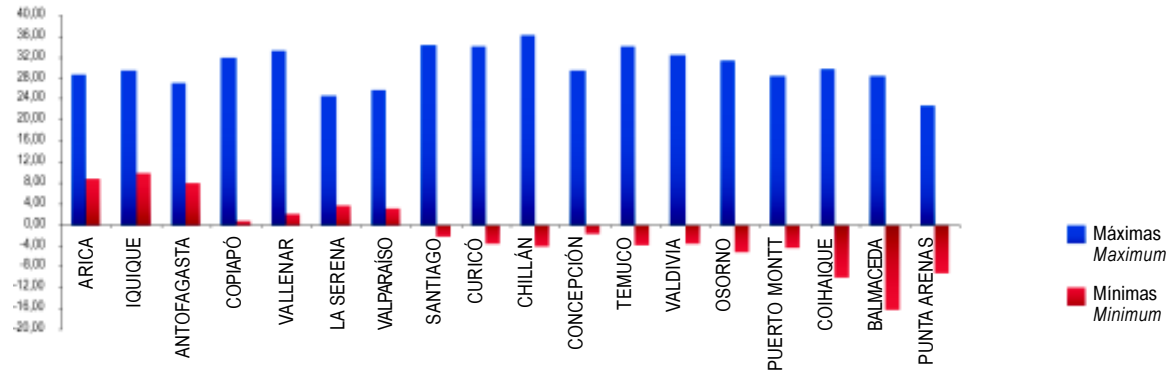
Due to the extreme length of the country, apart from other features such as the natural barriers formed by the two big mountain ranges and the subtropical ocean currents in the north and the polar currents in the south, a great diversity of climates can be found on the national territory - clearly evident not only along the latitude but also along the country's longitude. The climates of Chile range from arid ones in the north, with average rainfalls of 1mm/year, to mildly cold rainy ones in the extreme south with an average rainfall of 5,000 mm/year. All this allows the existence of a great variety of fauna and flora which, in turn, constitute the basis for the diversified agriculture and forest development of the country.

- | | | | | |
|--|---|---|--|---|
|  Tropical lluvioso |  Semiárido templado con lluvias invernales |  Templado cálido con lluvias invernales |  Templado frío lluvioso con influencia mediterránea |  Tundra por efecto de altura |
|  Desértico normal |  Semiárido con nublados abundantes |  Templado cálido con lluvias invernales y gran humedad atmosférica |  Tundra |  Tundra por efecto de altura con precipitación estival |
|  Desértico frío |  Semiárido frío con lluvias invernales |  Templado frío con lluvias invernales |  Templado frío lluvioso sin estación seca |  Tundra por efecto de altura con escasa o nula precipitación |
|  Desértico con nublados abundantes |  Templado cálido con lluvias invernales y gran nubosidad |  Templado cálido lluvioso con influencia mediterránea |  Templado cálido lluvioso sin estación seca |  Polar por efecto de altura |
|  Desértico cálido con nublados abundantes | | | |  Polar |



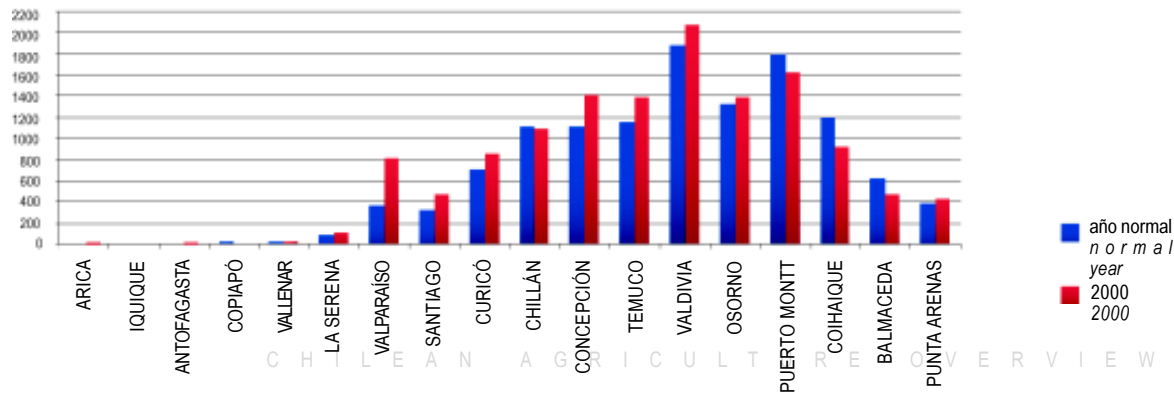
- | | | | | |
|---|---|--|--|--|
|  Rainy tropical |  Semi-arid, mild with winter rain |  Mildly warm with winter rain |  Mildly cold rainy with inland influences |  Altitude tundra |
|  Arid normal |  Semi-arid with frequent cloudy spells |  Mildly warm with winter rain and high atmospheric humidity |  Tundra |  Altitude tundra with summer rainfall |
|  Arid cold |  Cold semi-arid with winter rain |  Mildly cold with winter rain |  Mildly cold rainy without a dry season |  Altitude tundra with scarce or no rainfall |
|  Arid, frequently cloudy |  Mildly warm with winter rain and frequent cloudy spells |  Mildly warm and rainy with inland influence |  Mildly warm rainy without a dry season |  Altitude Polar |
|  Arid, warm and cloudy | | | |  Polar |

Temperaturas máximas y mínimas (promedio 1990-2000) grados Celsius (°C)
 Maximum and minimum temperatures (1990 - 2000 average)



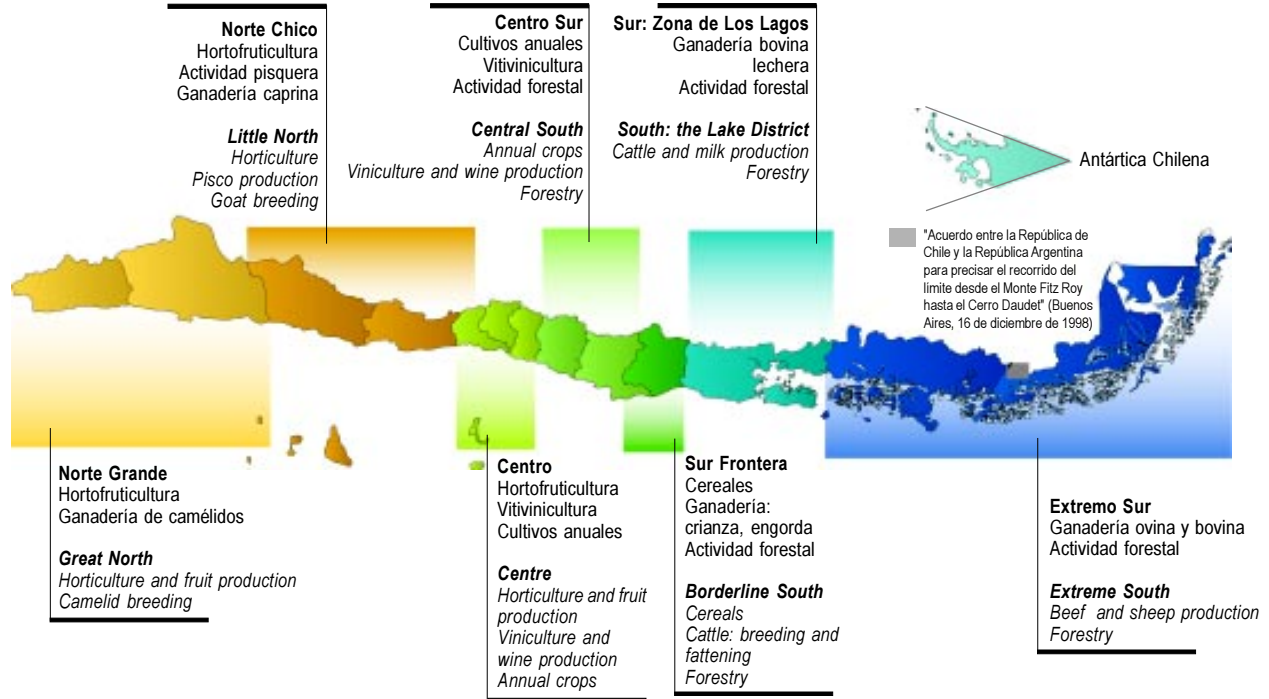
Fuente: Dirección Meteorológica de Chile.
 Source: Dirección Meteorológica de Chile.

Milímetros de agua caída año normal (promedio 1961 - 90) y año 2000
 Milimetres of rainfall in a normal year (1961 - 90 average) and year 2000



Desde el punto de vista de la producción silvoagropecuaria, en Chile se identifican 7 macrorregiones, que se caracterizan por cierta similitud de clima y geografía.

From the point of view of agriculture and forest production, Chile can be divided into 7 macro-regions distinguished by certain climate and geographical similarities.



De los 75,6 millones de hectáreas de Chile continental, sólo aproximadamente un tercio tiene potencial silvoagropecuario. Esta superficie se subdivide del modo siguiente:

8,5 millones de hectáreas : aptitud ganadera

11,6 millones de hectáreas: aptitud forestal

5,1 millones de hectáreas : arables o cultivables

(1,8 con riego y 1,3 potencialmente regables; 2,0 de seco).

Out of the approximately 75.6 millions of hectares of continental Chile only approximately one third has some agriculture and forestry potential. This area is divided in the following way:

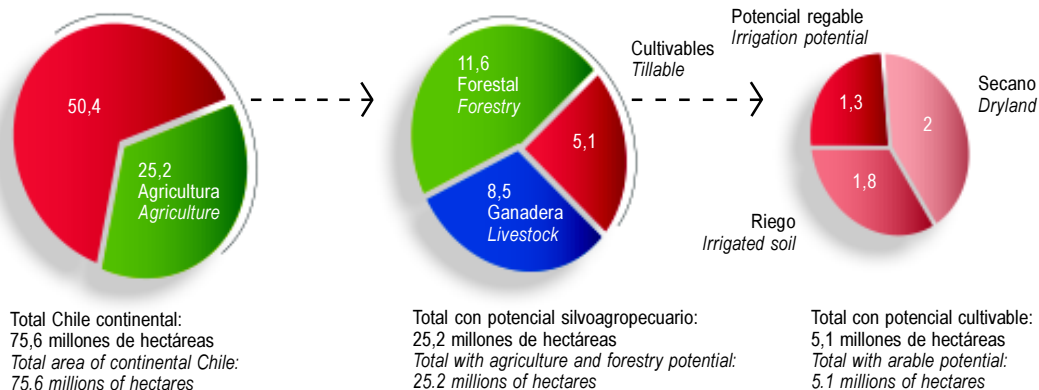
8.5 millions of hectares : livestock breeding potential

11.6 millions of hectares: forestry potential

5.1 millions of hectares : arable land

(1.8 irrigated and 1.3 potentially irrigable; 2.0 of dryland)

Esquema de terrenos con potencial silvoagropecuario
Diagram of land with agriculture and forestry potential



Condición jurídica <i>Legal condition</i>	N° explotaciones <i>Number of farms</i>	Superficie (miles de hectáreas) <i>Area (thousands of hectares)</i>
Personas naturales / <i>Private owners</i>	318.915	18.259
Productor individual / <i>Independent farmer</i>	290.998	14.217
Sucesiones y sociedades de hecho (1) / <i>Hereditary or de facto partnerships (1)</i>	27.917	4.041
Personas jurídicas / <i>Legal entities</i>	10.790	33.041
Sociedades anónimas y de responsabilidad limitada / <i>Stock companies and limited liability partnerships</i>	7.780	7.480
Sector público / <i>Public sector</i>	1.129	15.541
Otras sociedades con contrato legal (2) / <i>Other partnerships as legal entities (2)</i>	1.595	8.213
Comunidades indígenas / <i>Indigenous groups</i>	286	1.807
Total / Total	329.705	51.300

Notas: (1) No se consultó en la XI región.

(2) Ordenes religiosas, escuelas técnicas. Incluye sociedades anónimas y de responsabilidad limitada en las regiones I, XI, XII.

Note: (1) No consultation in Region XI.

(2) Religious orders, vocational schools. Includes stock companies and limited liability partnerships in Regions I, XI, XII.

Tenencia de las explotaciones <i>Land tenure</i>	N° explotaciones <i>Number of farms</i>	Superficie (miles de hectáreas) <i>Area (thousands of hectares)</i>
Propia / <i>Ownership</i>	270.960	48.228
Tomada en arriendo, mediería o regalía / <i>Tenancy or crop sharing</i>	33.388	1.820
Cedida u ocupada / <i>Yielding or squatting</i>	25.357	1.252
Total / Total	329.705	51.300

Fuente: elaborado por ODEPA a partir de la información del VI Censo Nacional Agropecuario, INE 1997.

Source: prepared by ODEPA from VI National Agriculture Census, INE 1997.

Región <i>Region</i>	Suelos de cultivo <i>Arable land</i>	Praderas naturales y mejoradas <i>Natural and improved pastures</i>	Plantaciones forestales <i>Forest plantations</i>	Bosques y montes <i>Forests and scrubland</i>	De uso indirecto (caminos, canales, etc) <i>Indirect use (roads, canals, etc)</i>	Estériles, áridos (arenales, pedregales) <i>Sterile land, arid land (sand, stony soil)</i>
I	13.425	475.885	0	19.599	5.188	382.910
II	5.056	24.550	71	2	53	10.979
III	29.800	418.733	590	1.059	1.182	1.579.936
IV	191.718	3.072.357	4.233	44.031	3.331	565.428
V	141.964	788.164	38.264	168.336	10.815	245.431
R.M.	163.707	283.824	13.140	281.357	24.990	443.573
VI	262.152	533.880	66.218	287.584	18.367	118.904
VII	355.076	925.066	106.700	447.985	27.981	368.538
VIII	425.489	788.883	508.081	584.690	37.140	282.627
IX	409.688	965.658	276.173	506.491	29.191	180.129
X	269.811	1.196.817	74.281	1.175.592	34.602	312.775
XI	17.096	691.940	8.811	546.854	12.384	269.765
XII	12.296	2.759.203	0	579.626	30.396	543.745
TOTAL / Total	2.297.277	12.924.959	1.096.561	4.643.206	235.621	5.304.740

Fuente: elaborado por ODEPA a partir de la información del VI Censo Nacional Agropecuario, INE 1997.
Source: prepared by ODEPA with information supplied by the VI National Agriculture Census, INE 1997.

Distribución del número de explotaciones, superficie total y productiva por tipo de productor
Number of farms, total and productive land area by type of farmer

Tipo de productor <i>Type of farmer</i>	Número de explotaciones (N°) <i>Number of farms</i>	Superficie explotaciones (ha) <i>Area of farms (ha)</i>	Superficie agrícola utilizable (ha) <i>Usable agriculture land (ha)</i>
Total general / <i>General total</i>	329.705	51.300.314	17.680.239
		Porcentaje de participación <i>Percentage of participation</i>	
Subsistencia / <i>Subsistence farms</i>	31,2	2,3	3,0
Pequeño empresarial / <i>Small farmer</i>	53,4	15,7	19,6
Mediano / <i>Medium sized farmer</i>	5,2	11,9	22,1
Grande / <i>Big farmer</i>	2,9	30,1	54,8
Sin actividad, sin clasificar 1_/ <i>Without activity, without classification</i>	7,4	40,0	0,4
Total / <i>Total</i>	100,0	100,0	100,0

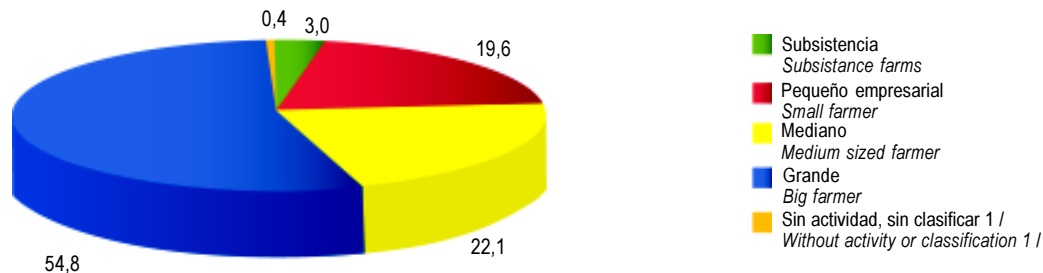
Fuente: elaborado por ODEPA a partir de la información del VI Censo Nacional Agropecuario, INE 1997.
 Source: prepared by ODEPA with information supplied by the VI National Agriculture Census, INE 1997.

Nota: 1_/ Explotaciones que no manifiestan actividad silvoagropecuaria, sin tierra y explotaciones sin uso de suelo agrícola.
 Note: 1_/ Farms that do not display forest or agriculture activity, without land or with land without agriculture potential.

De la superficie total de las explotaciones censadas en 1997, poco más de un tercio (34,5%) corresponde a superficie agrícola utilizable (17.680.239 ha). En el número total de las explotaciones, la mayor participación corresponde a explotaciones de subsistencia y pequeños empresarios (84,6 %), que ocupan un bajo porcentaje (22,6 %) de la superficie agrícola utilizable. En tanto, el menor número de explotaciones corresponde a los productores grandes (2,9 %), que ocupan casi el 55 % de la superficie agrícola utilizable.

Of the total farm area reported in the 1997 census a little more than a third (34.5%) corresponds to usable agriculture land (17,680,239 ha). Of the total number of farms the biggest participation is attributed to subsistence and small farming (84.6%) which occupy a low percentage (22.6%) of the usable agriculture area. The smaller number of farms corresponds to big farmers (2.9%), occupying nearly 55% of the total usable area.

Tierra agrícola utilizable por tipo de productor (17,7 millones de hectáreas). Porcentaje
Usable agriculture land by type of farmer (17,7 million hectares). Percentage



Fuente: elaborado por ODEPA a partir de la información del VI Censo Nacional Agropecuario, INE 1997.
 Source: prepared by ODEPA with information supplied by the VI National Agriculture Census, INE 1997.

Nota: 1_/ Explotaciones que no manifiestan actividad silvoagropecuaria, sin tierra y explotaciones sin uso de suelo agrícola.
 Note: 1_/ Farms that do not display forest or agriculture activity, without land or with land without agriculture potential.

Distribución de superficie de cultivos anuales, hortalizas, viñas y plantaciones frutales por tipo de productor
Distribution of annual crops, vegetables, vineyards and orchards by farmer type

Tipo de productor / distribución de los cultivos <i>Type of farmer / crop distribution</i>	Cultivos anuales <i>Annual crops</i>	Hortalizas y flores <i>Vegetables and flowers</i>	Viñas <i>Vineyards</i>	Plantaciones frutales <i>Orchards</i>
Hectáreas / <i>Hectares</i>				
Total general / <i>General total</i>	955.161	127.305	82.174	237.363
Porcentaje de participación por tipo de productor <i>Participation percentage by farmer type</i>				
Subsistencia / <i>Subsistence farms</i>	3,3	4,6	1,6	3,4
Pequeño empresarial / <i>Small farmer</i>	40,2	40,2	39,0	25,9
Mediano / <i>Medium sized farmer</i>	16,6	20,4	15,3	20,6
Grande / <i>Big farmer</i>	39,4	34,3	43,9	49,9
Sin actividad, sin clasificar 1_/ <i>Without activity, without classification</i>	0,2	0,5	0,1	0,2
Total / <i>Total</i>	100,0	100,0	100,0	100,0

Fuente: elaborado por ODEPA a partir de la información del VI Censo Nacional Agropecuario, INE 1997.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by the VI National Agriculture Census, INE 1997.

Nota: 1_/ Explotaciones que no manifiestan actividad silvoagropecuaria, sin tierra y explotaciones sin uso de suelo agrícola.

Note: 1_/ Farms that do not display forest or agriculture activity, without land or with land without agriculture potential.

Según el VI Censo Nacional Agropecuario de 1997, los pequeños y los grandes productores explotan una proporción más o menos igual (40 % cada grupo) de los cultivos anuales, hortalizas y flores y viñas del país. No obstante, en frutales la participación de los grandes productores es significativamente mayor, pues tienen casi el 50 % de la superficie destinada a esta actividad.

According to the VI National Agriculture Census, 1997, small and big farmers share more or less the same proportion of annual crops, vegetable production, flowers and vineyards (40% each group). Nonetheless, the participation of big farmers in orchards is significantly bigger, with nearly 50% of the area dedicated to the activity.

Distribución del número de animales, diferente ganado por tipo de productor
Animal distribution, different types of livestock by type of farmer

Tipo de productor / ganado <i>Type of farmer / livestock</i>	Bovino <i>Cattle</i>	Vacas lecheras <i>Milk cows</i>	Ovinos <i>Sheep</i>	Caprinos <i>Goats</i>	Cerdos <i>Pigs</i>	Camélidos <i>Camelids</i>
Número de cabezas <i>Number of animals</i>						
Total general / General total	4.140.247	617.612	3.710.459	1.253.574	1.722.407	124.654
Porcentaje de participación por tipo productor <i>Participation percentage by farmer type</i>						
Subsistencia / <i>Subsistence farms</i>	4,9	2,8	6,1	12,8	5,7	3,7
Pequeño empresarial / <i>Small farmer</i>	37,5	39,6	26,9	49,7	42,2	23,1
Mediano / <i>Medium sized farmer</i>	18,8	19,6	43,6	6,4	12,4	10,0
Grande / <i>Big farmer</i>	38,0	37,6	22,2	14,0	34,5	11,9
Sin actividad, sin clasificación 1_ <i>Without activity, without classification 1_</i>	0,8	0,4	1,2	17,1	5,2	51,4
Total / Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Fuente: elaborado por ODEPA a partir de la información del VI Censo Nacional Agropecuario, INE 1997.
 Source: prepared by ODEPA with information supplied by the VI National Agriculture Census, INE 1997.

Nota: 1_ / Explotaciones que no manifiestan actividad silvoagropecuaria, sin tierra y explotaciones sin uso de suelo agrícola.
 Note: 1_ / Farms that do not display forest or agriculture activity, without land or with land without agriculture potential.

En bovinos de carne y ganado de lechería los pequeños y los grandes productores se reparten equitativamente casi el 80 % de las existencias del país. En ovinos la mayor participación la tienen los medianos productores, con el 43,6 %. En caprinos los pequeños productores participan con el 49,7 %. En porcinos la existencia se concentra en los segmentos de pequeños productores, con el 42,2 %, y en los grandes, con un 34,5 %, respectivamente.

In cattle production for meat and milk, small farmers and big farmers share equally nearly 80% of the total. In sheep breeding medium sized farmers have the biggest participation, with 43.6%. In goats, small farmers participate with 49.7 %. In pig breeding small farmers have the biggest participation, with 42.2%, and big ones have 34.5%.

Número de las explotaciones, superficie productiva y cabezas de ganado
Number of farms, productive area and number of animals

Agricultura <i>Agriculture</i>	Aymaras	Atacameños	Mapuches
Número de explotaciones / <i>Number of farms</i>	4.827	1.626	48.535
Superficie de las explotaciones (ha) / <i>Area of farms (ha)</i>	1.225.187	180.468	756.510
Superficie agrícola utilizable (ha) / <i>Usable agriculture land (ha)</i>	481.576	5.342	507.707
Cultivos anuales (ha) / <i>Annual crops (ha)</i>	245	93	71.276
Plantaciones frutales (ha) / <i>Orchards (ha)</i>	549	123	6.277
Plantaciones forestales (ha) / <i>Forest plantations (ha)</i>	2	23	28.032
Bovinos (número de animales) / <i>Cattle (number of animals)</i>	4.230	323	272.665
Ovinos (número de animales) / <i>Sheep (number of animals)</i>	43.928	12.862	205.261
Caprinos (número de animales) / <i>Goats (number of animals)</i>	10.404	8.372	49.272
Cerdos (número de animales) / <i>Pigs (number of animals)</i>	2.277	1.354	134.712
Camélidos (número de animales) / <i>Camelids (number of animals)</i>	110.290	5.360	40

Fuente: elaborado por ODEPA a partir de la información del VI Censo Nacional Agropecuario, INE 1997.
Source: prepared by ODEPA with information supplied by the VI National Agriculture Census, INE 1997.

Según los datos censales de 1997, la etnia mapuche muestra una baja participación en el número total de explotaciones agrícolas del país y en el uso que se da a la superficie productiva, la que corresponde a pequeñas explotaciones de cultivos y ganadería. Similar situación presentan los aymaras, que destacan por una explotación importante de ganado camélido, y los atacameños, con algunas explotaciones de ganado menor.
According to the information provided by the 1997 census, the Mapuche ethnic group shows low participation in the number of the country's farms and in the use given to productive area which mainly corresponds to small crop and livestock farms. A similar situation can be observed in the case of the Aymara, who stand out in camelid breeding, and the Atacameños, with certain participation in livestock breeding.

indicadores macroeconómicos



macroeconomic indices

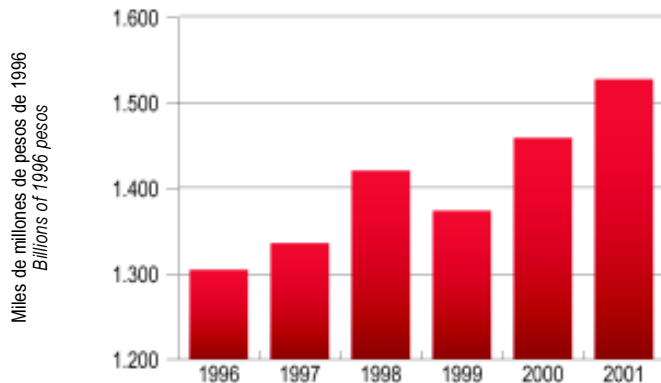
índice del capítulo

Pib Nacional y Silvoagropecuario	25
Pib Agroalimentario	26
Pib Silvoagroindustrial	27
PIB Silvoagropecuario según región	28
Fuerza de trabajo nacional y agricultura	29
Productividad de trabajo	31
Índice de producción física de la industria manufacturera	33
Financiamiento bancario a la agricultura	34
Índices de precios	35
Arancel general ad valorem	36
Tipo de cambio e índice de precios externos relevantes	37

chapter's index

<i>National and Agriculture and Forestry GDP</i>	25
<i>GDP from agriculture with food destination</i>	26
<i>GDP from the agriculture and forestry industries</i>	27
<i>Regional Agriculture GDP</i>	28
<i>National labour force and agriculture</i>	29
<i>Labour force productivity</i>	31
<i>Manufacturing sector production index</i>	33
<i>Financing for agriculture sector</i>	34
<i>Price indices</i>	35
<i>Ad valorem general tariff</i>	36
<i>Exchange rate and external relevant price index</i>	37

Evolución del PIB Silvoagropecuario
Evolution of Forestry and Agriculture GDP



Producto Interno Bruto-PIB- Nacional y Silvoagropecuario
National and Forestry and Agriculture GDP

En el año 2001 el PIB chileno ascendió a US \$ 66.450 millones. La población llegó a 15.401.952, con lo que el PIB per cápita se situó en US \$ 4.314,4.

In the year 2001 the Chilean GDP was of US\$ 66,450 million. Population reached 15,401,952, placing per capita GDP at US\$ 4,314.4.

Fuente: elaborado por ODEPA con información del Banco Central de Chile.
 Source: prepared by ODEPA based on Banco Central de Chile information.

NOTAS: 1/ Cifras provisionales.
 2/ Cifras preliminares.
 Note : 1/ Provisional numbers.
 2/ Preliminary numbers.

	Participación PIB Silvoagropecuario sobre PIB (%) <i>Participation Forestry and Agriculture GDP over GDP (%)</i>	Variación porcentual anual PIB Silvoagropecuario <i>Annual percentage variation Forestry and Agriculture GDP</i>	PIB Nacional <i>National GDP</i>
1996	4,2	—	—
1997	4,0	1,7	6,6
1998	4,1	5,0	3,2
1999 1/	4,1	-1,8	-1,0
2000 1/	4,1	5,0	4,4
2001 2/	4,2	4,7	2,8

PIB Agroalimentario año 1996

GDP from agriculture with food destination in 1996

Actividad agroalimentaria <i>Agro-food activity</i>	Participación % sobre PIB nacional <i>Participation in % over national GDP</i>	Participación % sobre PIB agroalimentario <i>Participation in % over agro-food GDP</i>
Primario / Primary	3,7	35,1
Agricultura / <i>Agriculture</i>	1,2	11,6
Fruticultura / <i>Fruit production</i>	1,3	12,7
Ganadería / <i>Livestock</i>	1,1	10,8
Industrial / Industrial	5,2	49,5
Producción de carnes / <i>Meat production</i>	0,8	7,9
Elaboración de conservas / <i>Tinned products</i>	0,5	4,5
Elaboración de aceite / <i>Oil production</i>	0,1	1,1
Industria de la leche / <i>Dairy products</i>	0,4	3,8
Molinería / <i>Flour production</i>	0,2	1,6
Elaboración de alimentos para animales / <i>Animal feed production</i>	0,1	0,9
Panaderías / <i>Bakery Products</i>	0,7	6,6
Azúcar / <i>Sugar</i>	0,2	1,9
Elaboración de productos alimenticios diversos / <i>Diverse foodstuffs</i>	0,6	6,1
Elaboración de alcoholes y licores / <i>Spirits and alcohol</i>	0,1	0,6
Elaboración de vinos / <i>Wine production</i>	0,3	3,0
Elaboración de cerveza / <i>Beer production</i>	0,1	1,2
Elaboración de bebidas no alcohólicas / <i>Soft drinks</i>	0,4	4,1
Elaboración de productos del tabaco / <i>Tobacco products</i>	0,7	6,3
Servicios / Services	1,6	15,4
Hoteles / <i>Hotels</i>	0,5	5,0
Restaurantes / <i>Restaurants</i>	1,1	10,4
Total Agroalimentario / Agro-food total	10,6	100,0
Actividad pesquera / <i>Fishing activity</i>	1,9	—
Pesca extractiva / <i>Fishing</i>	1,3	—
Industria pesquera / <i>Prepared fish</i>	0,6	—
Total Alimentario / Total foodstuffs	12,5	—

El PIB alimentario se estima en US\$ 8.870 millones, en el año 1996, de los cuales la pesca extractiva e industria pesquera aportan más del 15 por ciento.

The total foodstuffs GDP was estimated at US\$ 8,870 million in 1996, of which fishing and related industry contribute some 15 percent.

Fuente: elaborado por ODEPA con información del Banco Central de Chile.
Source: prepared by ODEPA with Banco Central de Chile information.

PIB Silvoagroindustrial año 1996

GDP from the Agriculture and Forestry Industries in 1996

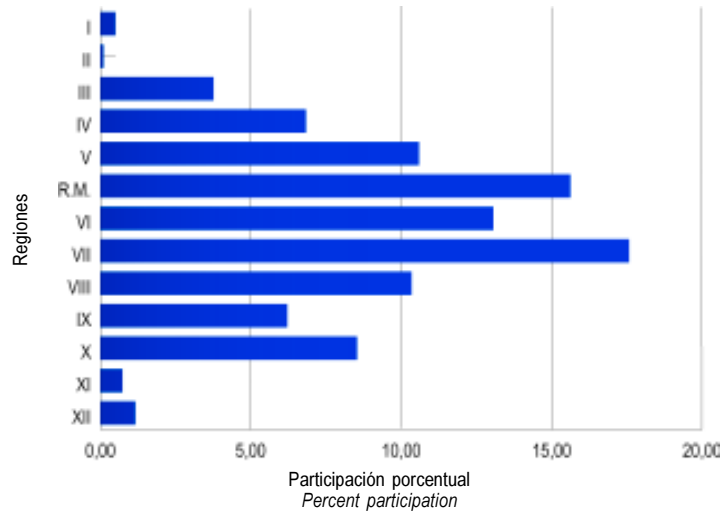
Actividad / Activity	Millones de pesos 1996 Millions of 1996 pesos	Participación % sobre	
		PIB nacional National GDP	PIB silvoagroindustrial GDP from the agriculture and forestry industries
Agricultura / Agriculture	359.624	1,15	7,39
Fruticultura / Fruit production	393.143	1,26	8,07
Ganadería / Livestock	334.154	1,07	6,86
Silvicultura / Forestry	236.572	0,76	4,86
Producción de carnes / Meat production	244.381	0,78	5,02
Elaboración de conservas / Tinned products	138.956	0,44	2,85
Elaboración de aceite / Oil production	33.365	0,11	0,69
Industria de la leche / Dairy products	117.447	0,38	2,41
Molinería / Flour production	49.821	0,16	1,02
Elaboración de alimentos para animales / Animal feed products	27.106	0,09	0,56
Panaderías / Bakeries	203.720	0,65	4,18
Azúcar / Sugar	59.128	0,19	1,21
Elaboración de productos alimenticios diversos / Diverse foodstuffs	188.035	0,60	3,86
Elaboración de alcoholes y licores / Spirits and alcohol	19.202	0,06	0,39
Elaboración de vinos / Wine production	93.071	0,30	1,91
Elaboración de cerveza / Beer production	35.805	0,11	0,74
Elaboración de bebidas no alcohólicas / Soft drinks	127.515	0,41	2,62
Elaboración de productos del tabaco / Tobacco products	195.650	0,63	4,02
Fabricación de productos textiles / Textiles	190.522	0,61	3,91
Fabricación de prendas de vestir / Clothing	157.942	0,51	3,24
Elaboración de cuero y sus productos / Leather and by-products	30.157	0,10	0,62
Fabricación de calzado / Footwear	105.628	0,34	2,17
Producción de madera y derivados / Wood production and by-products	298.402	0,96	6,13
Fabricación de productos de caucho / Rubber products	54.282	0,17	1,11
Fabricación de muebles / Furniture	128.444	0,41	2,64
Hoteles / Hotels	153.262	0,49	3,15
Restaurants / Restaurants	322.814	1,03	6,63
Salud pública / Public health	570.957	1,83	11,73
Total Silvoagroindustrial / Total	4.869.104	15,59	100,00

La acción del Ministerio de Agricultura de Chile se concentra sobre la agricultura, la ganadería y la silvicultura, excluyendo la pesca. Los encadenamientos productivos y comerciales de estos sectores cubren cerca del 16% del Producto Interno Bruto Nacional.

The Ministry of Agriculture range of operations is restricted to agriculture, livestock and forestry, excluding fishing. The three areas that compose the Ministry's activities including related activities in the productive chains, account for 16% of GDP.

Fuente: elaborado por ODEPA con información del Banco Central de Chile.
Source: prepared by ODEPA with Banco Central de Chile information.

Composición regional del PIB Silvoagropecuario
Regional composition of agriculture and forestry GDP



La actividad agropecuaria y silvícola se concentra en las zonas centro norte, central y centro sur del país, áreas que presentan excelentes y variadas condiciones climáticas para la producción. Las regiones extremas aportan un porcentaje menos significativo del producto sectorial.

Agriculture and forestry activities are concentrated in the centre-north, centre and centre-south of the country - areas which have varied and excellent climate conditions. The extreme regions of the country contribute a smaller percentage of production to the sector.

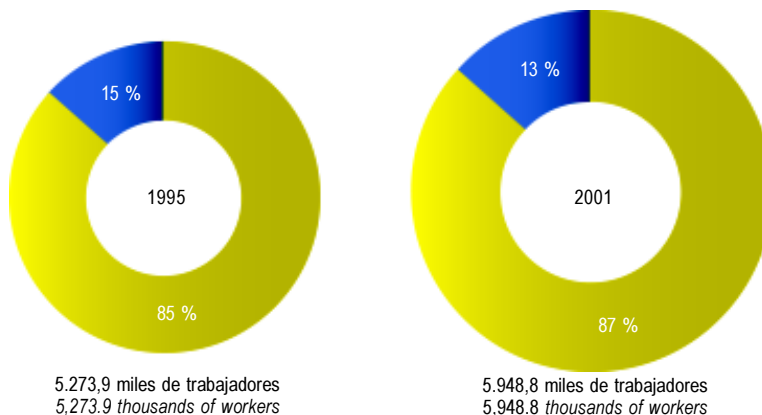
Fuente: elaborado por ODEPA con información del Banco Central de Chile.
 Source: prepared by ODEPA with Banco Central de Chile information.

Miles de personas People, in thousands Trimestre octubre - diciembre October-December quarter									
	Fuerza de trabajo Labour Force			Ocupados Employed		Desocupados Unemployed		Tasa de desempleo (%) Unemployment rate (%)	
	Total Total	Agrícola Agriculture	Participación % Participation %	Total Total	Agrícola Agriculture	Total Total	Agrícola Agriculture	Total Total	Agrícola Agriculture
1995	5.273,9	809,7	15,4	5.025,8	789,2	248,1	20,5	4,7	2,5
1996	5.600,7	839,2	15,0	5.298,7	816,4	302,0	22,8	5,4	2,7
1997	5.683,8	796,9	14,0	5.380,2	775,9	303,6	21,0	5,3	2,6
1998	5.851,5	809,4	13,8	5.432,4	784,4	419,2	25,0	7,2	3,1
1999	5.933,6	808,5	13,6	5.404,5	780,1	529,1	28,4	8,9	3,5
2000	5.870,9	806,1	13,7	5.381,5	777,0	489,4	29,2	8,3	3,6
2001	5.948,8	773,5	13,0	5.479,4	745,4	469,4	28,1	7,9	3,6

Fuente: elaborado por ODEPA con información del INE.

Source: prepared by ODEPA with INE information.

Participación de la fuerza de trabajo de la agricultura en el total nacional
Percentage of agriculture labour force in the national total

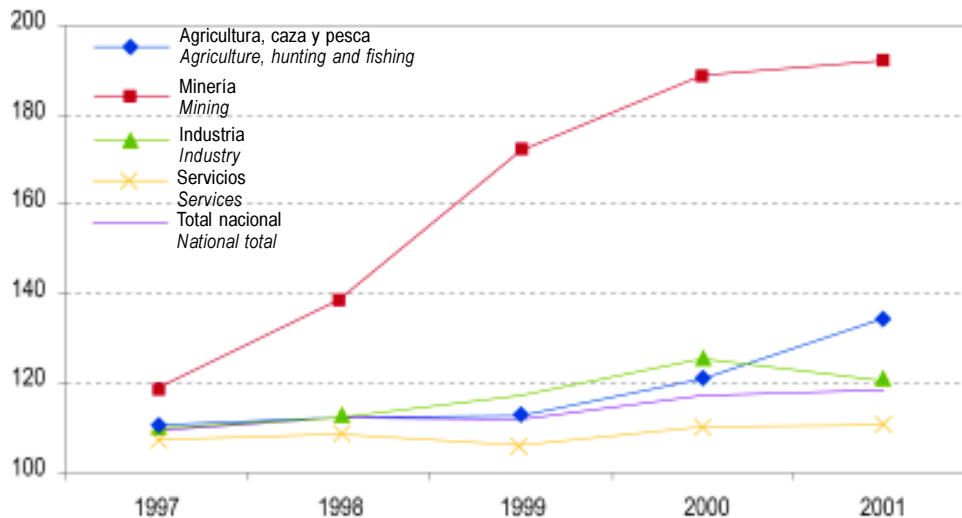


Fuente: elaborado por ODEPA con información del INE.
 Source: prepared by ODEPA with information supplied by INE.

La actividad silvoagropecuaria emplea, en algunas regiones, cerca del 40% de la fuerza de trabajo y presenta, sistemáticamente, tasas de desocupación substancialmente menores al promedio nacional.

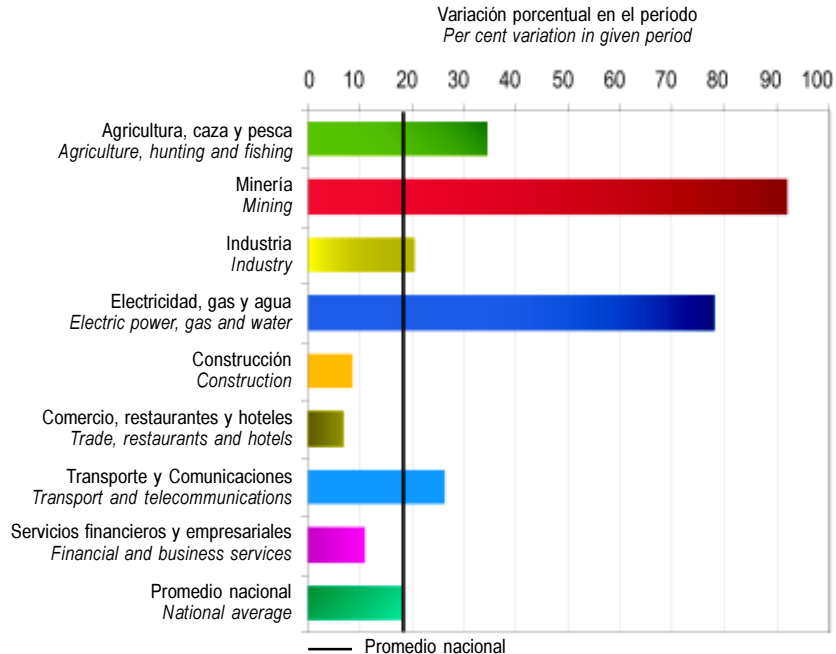
Agriculture and forestry give employment to approximately 40% of labour force in some regions. Moreover, the sector always displays lower unemployment rate than the national average.

Índice de productividad del trabajo 1996 = 100
 Productivity index 1996 = 100



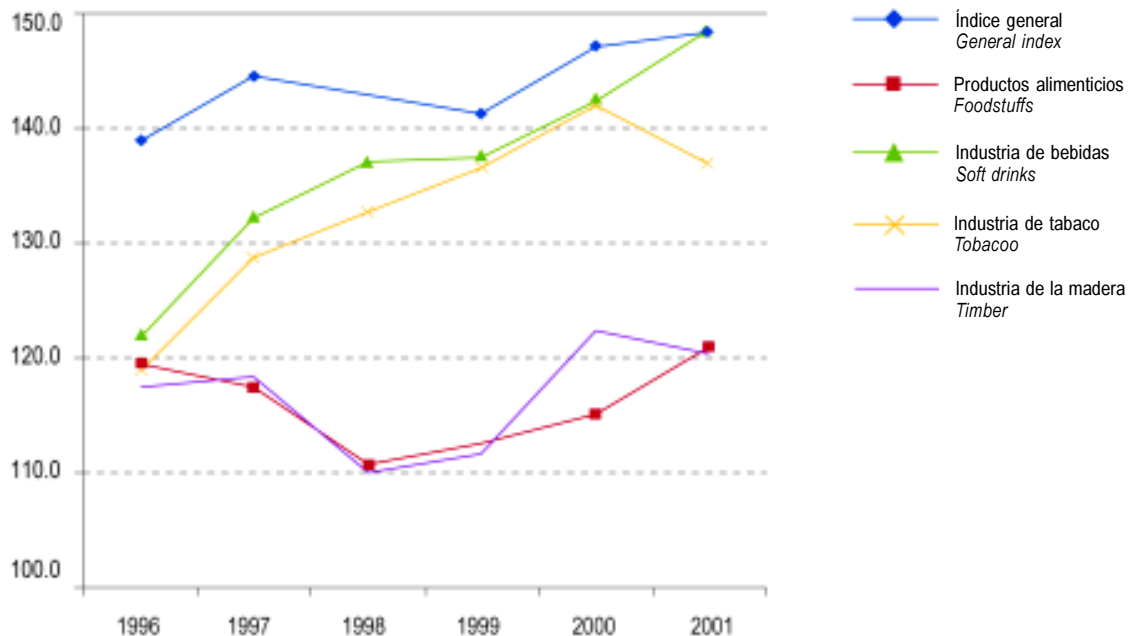
Fuente: elaborado por ODEPA con información INE y Banco Central de Chile.
 Source: prepared by ODEPA with information supplied by the Banco Central de Chile and INE.

Variación de la productividad del trabajo entre 1996 y 2001
Labour productivity variation between 1996 and 2001



Fuente: elaborado por ODEPA con información INE y Banco Central de Chile.
Source: prepared by ODEPA with information provided by INE and the Banco Central de Chile.

Índice de producción física de la industria manufacturera (Promedio 1989=100)
 Manufacturing sector production index (Average 1989=100)



Fuente: elaborado por ODEPA.
 Source: prepared by ODEPA.

Montos de créditos colocados en el sector silvoagropecuario.
Credits in the agriculture and forestry sectors.
 Saldos a fines de febrero de cada año en millones de dólares.
Millions of dollars at the end of February each year.

Sector / Sector	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Agricultura y ganadería / <i>Agriculture and livestock</i>	1.313	1.695	1.749	2.026	1.669	1.723	1.569
Forestal / <i>Forestry</i>	211	196	387	483	182	198	183
Total silvoagropecuario / Total agriculture and forestry	1.523	1.891	2.135	2.510	1.851	1.921	1.753
Participación % / <i>Participation %</i>	5,2	5,3	5,1	5,5	4,1	4,4	4,3
Total sistema financiero / Total financial system	29.548	35.976	41.815	45.884	44.857	43.480	40.401

Fuente: elaborado por ODEPA con información de la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras.

Source: prepared by ODEPA with information from the Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras.

Las actividades de exportación, como frutales y silvicultura, concentran una gran proporción de financiamiento bancario destinado al sector, así como también los cultivos anuales que son sustituidores de importaciones.

Export activities, such as fruit production and forestry, receive a big proportion of financing aimed at the sector. Something similar happens with annual crops which substitute imports.

Índices de precios a consumidor y por mayor
Consumer price (CPI) and wholesale price (WPI) indices
 Variación porcentual anual diciembre a diciembre
Annual per cent variation from December to December

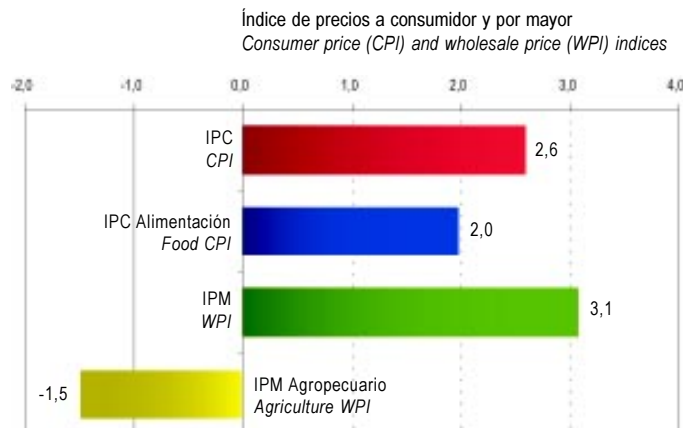
	IPC CPI	IPC Alimentación Food CPI	IPM WPI	IPM Agropecuario Agriculture WPI
1995	8,2	9,0	8,2	19,5
1996	6,6	4,1	3,1	-12,8
1997	6,0	9,2	2,0	18,7
1998	4,7	0,6	0,3	-4,0
1999	2,3	1,0	13,5	5,8
2000	4,5	-0,1	7,9	4,0
2001	2,6	2,0	3,1	-1,5

Fuente: elaborado por ODEPA con información INE.
 Source: prepared by ODEPA with information supplied by INE.

La tasa de inflación ha mantenido una tendencia a la baja en los últimos años, siendo el grupo alimentación uno de los sectores que más ha contribuido a esta reducción.

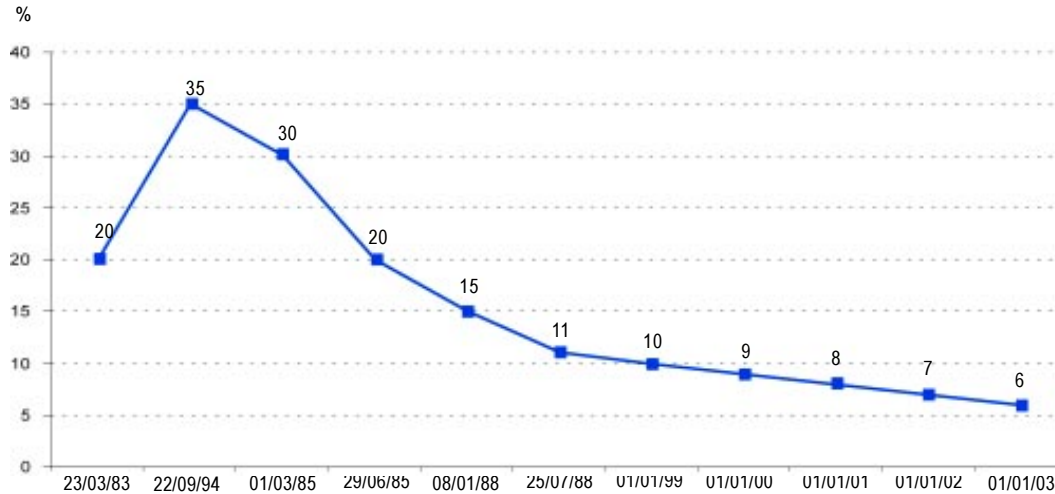
The inflation rate has shown a decreasing trend in the last few years, one of the main contributing factor being the price of food.

Variación porcentual anual año 2001
Annual per cent variation 2001



Fuente: elaborado por ODEPA con información INE.
 Source: prepared by ODEPA with information supplied by INE.

Evolución del arancel general ad valorem
Ad valorem general tariff evolution



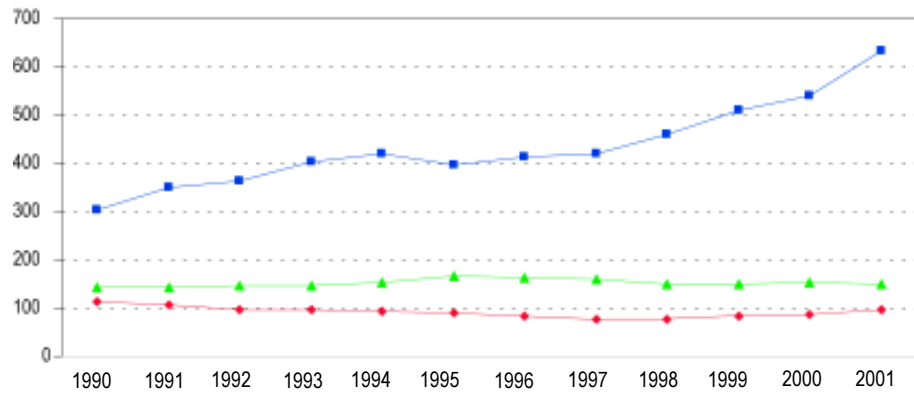
Fuente: Diario Oficial de Chile.
Source: *Diario Oficial de Chile*.

Se ha programado una reducción anual del arancel general ad valorem, de modo de llegar al 6% en el año 2003. En la práctica, el arancel real promedio es inferior al valor fijado, como consecuencia de los diversos acuerdos comerciales que ha suscrito Chile.

The general ad valorem tariff has been subject to a reduction in order to reach 6% in 2003. In practice, the real average tariff is lower than the fixed one, stemming from the various trade agreements Chile has signed in recent years.

Tipo de cambio e índice de precios externos relevantes *
 Exchange rate and external relevant price index

Fuente: elaborado por ODEPA con información del Banco Central de Chile.
 Source: prepared by ODEPA with information supplied by the Banco Central de Chile.



◆	Indice de tipo de cambio real (1) Real exchange rate index	112,7	106,4	97,6	96,6	94,3	88,9	84,7	78,2	78,0	82,3	86,0	96,0
■	Tipo de cambio nominal \$/US\$ (2) Nominal exchange rate	304,9	349,2	362,6	404,2	420,2	396,8	412,3	419,3	460,3	508,8	539,5	634,9
▲	Indice de precios externos (1) External price index	144,2	144,5	147,5	148,2	154,6	167,1	164,4	158,4	151,4	149,3	152,9	150,2

(* Cifras provisionales desde 2000.
 Provisional figures from 2000.

- (1) Se calcula con los IPM, expresados en dólares, de los principales socios comerciales, ponderándolos por la importancia relativa de las importaciones y exportaciones (excluyendo petróleo y cobre) que Chile realiza.
 Calculated over WPI in dollars from principal trading partners taking into account the relative importance of imports and exports (excluding petrol and copper) undertaken by Chile.
- (2) Promedio de los tipos de cambio del dólar observado.
 Average of nominal observed dollar exchange rates.

comportamiento p r o d u c t i v o



production levels

índice del capítulo

Cultivos anuales	41
Frutales	43
Hortalizas	45
Producción de vinos	47
Industria láctea	49
Producción de carne	51
Plantaciones forestales	53
Industria forestal	55

chapter's index

<i>Annual crops</i>	41
<i>Orchards</i>	43
<i>Vegetables</i>	45
<i>Wine production</i>	47
<i>Dairy industry</i>	49
<i>Meat production</i>	51
<i>Forest plantations</i>	53
<i>Forest industry</i>	55

Superficie y rendimiento de cultivos anuales años agrícolas 1995/96 y 2001/02
Area and yield of annual crops, years 1995/96 and 2001/02

Cultivos Crops	Superficie (hectáreas) Area in ha		% Participación Participation %	Rendimientos (qq/ha) Yield in metric quintals/ha		Tasa de variación % Rate of variation %
	Año agrícola Agriculture year			Año agrícola Agriculture year		
	1995/96	2001/02		1995/96	2001/02	
Trigo / <i>Wheat</i>	389.820	426.100	52,32	33,3	42,7	28,3
Avena / <i>Oats</i>	65.060	93.250	11,45	24,7	44,6	80,8
Cebada / <i>Barley</i>	25.175	17.450	2,14	27,5	44,2	61,0
Maiz / <i>Corn</i>	103.541	87.270	10,72	94,5	105,8	12,1
Arroz / <i>Rice</i>	33.930	27.980	3,44	47,7	50,7	6,3
Poroto / <i>Beans</i>	46.579	28.190	3,46	13,3	16,0	20,2
Lenteja / <i>Lentils</i>	10.735	1.100	0,14	9,0	5,7	-36,0
Garbanzo / <i>Chickpeas</i>	9.476	3.240	0,40	10,8	9,3	-13,6
Arveja / <i>Green peas</i>	3.468	1.182	0,15	7,3	7,4	2,3
Chicharo / <i>Brown pea</i>	1.680	686	0,08	9,2	8,3	-10,2
Papa / <i>Potatoes</i>	57.129	61.360	7,53	138,9	212,4	52,9
Maravilla / <i>Sunflower</i>	6.231	1.530	0,19	15,2	17,6	15,5
Raps / <i>Rapeseed</i>	10.210	750	0,09	20,9	26,9	28,7
Remolacha / <i>Sugarbeet</i>	53.280	47.430	5,82	621,3	673,0	8,3
Lupino / <i>Lupine</i>	24.839	14.540	1,79	14,0	21,4	52,1
Otros / <i>Others</i>	4.736	2.348	0,29			
Total / Total	845.889	814.406	100,00			

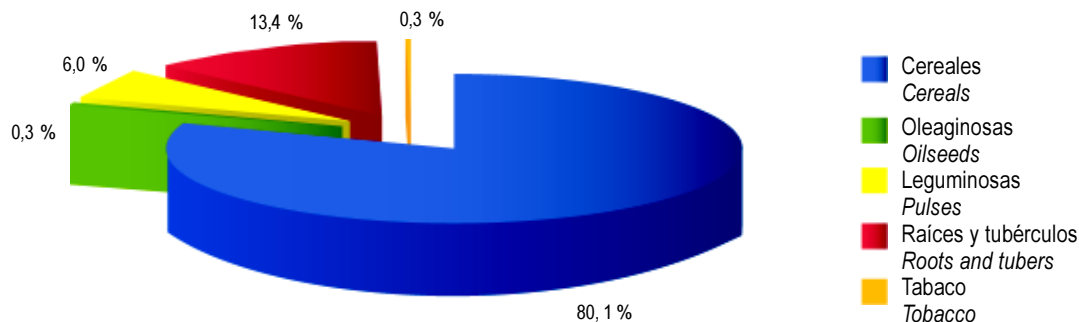
Fuente: elaborado por ODEPA con información de INE, IANSA y CCT.

1 qq = 100 kilos.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by INE, IANSA, CCT.

1 qq (metric quintal) = 100 kilograms.

Superficie de cultivos anuales: participación porcentual por grupo de cultivos, año agrícola 2001/02
Annual crops area: per cent participation by crop group, year 2001/02



Fuente: elaborado por ODEPA, con información INE.
Source: prepared by ODEPA with information supplied by INE.

La superficie total sembrada con cultivos anuales en la temporada 2001/02 fue de 814.406 hectáreas, de las cuales los cereales representan un 80,1%, marcando una clara predominancia sobre el resto de los cultivos.

The total annual crops area in the 2001/02 season was of 814,406 ha. Of those, cereals represent 80.1%, showing a clear predominance over the rest of the crops.

Superficie con frutales año 2001
Orchard area year 2001

Especies	Hectáreas
Species	Hectares
Almendros / Almond trees	6.086
Cerezos / Cherry trees	6.210
Ciruelos / Plum trees	13.006
Damascos / Apricot trees	2.480
Duraznos / Peach trees	10.975
Nectarines / Nectarine trees	6.744
Kiwis / Kiwis	7.775
Limoneros / Lemon trees	7.700
Manzanos / Apple trees	35.090
Naranjos / Orange trees	7.820
Nogales / Walnut trees	7.855
Olivos / Olive trees	5.306
Paltos / Avocado trees	21.890
Perales / Pear trees	10.360
Uva de Mesa / Table grapes	45.489
Chirimoyos / Cherimoya trees	1.133
Frambuesas / Raspberries	4.850
Frutillas / Strawberries	855
Arándanos / Blueberries	1.339
Mandarinos / Mandarin trees	2.222
Membrillos / Quince trees	631
Tunas / Prickly pears	1.185
Otras / Others	4.385
Total frutales / Total	211.386

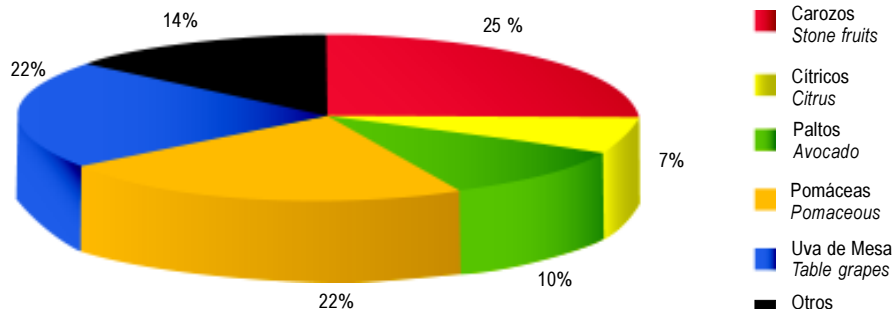
Del total de producción comercial de fruta nacional, en estado fresco se exporta alrededor de 50%. En cuanto a la procesada, se estima que el volumen equivalente en fruta fresca varía entre 25% y 30% de dicha producción.

From the total commercial production of fruit, 50% is exported as fresh fruit. As to processed fruit, it is estimated that the volume corresponds to 25% to 30% of production.

Fuente: elaborado por ODEPA sobre la base de Catastros CIREN, antecedentes regionales y del VI Censo Agropecuario INE, 1997. Cifras provisionales sujetas a revisión.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by CIREN, regional information and data from the VI Agriculture Census INE, 1997. Estimated figures subject to change.

Superficie con frutales año 2001: composición porcentual
Orchard area 2001: per cent composition



Fuente: elaborado por ODEPA.
 Source: prepared by ODEPA.

Los frutales de exportación han mantenido un proceso de cambio varietal para responder a la demanda de los mercados destinatarios. Eso ha sido característico en casi la totalidad de las especies. Destacan en uva de mesa las plantaciones recientes de Globe en reemplazo de Ribier, y en manzanas las variedades bicolors Fuji y Gala en vez de las rojas Delicious.

En la actualidad la especie que ha experimentado los mayores incrementos de superficie plantada es el palto, con la variedad Hass, seguida muy atrás por arándanos, donde se encuentran diversas variedades de arándanos altos o highbush.

- Carozos
Stone fruits
- Citricos
Citrus
- Paltos
Avocado
- Pomáceas
Pomaceous
- Uva de Mesa
Table grapes
- Otros
Others

Fruit trees varieties have experienced an adaptation process according to external markets demand - this can be said about the whole range of tree species. As an example we could mention the replacement of Ribier variety grapes by Globe. At the same time, the two-coloured apples Fuji and Gala have replaced the Delicious type varieties.

Currently the fruit tree with the highest increase in area is avocado, especially the Hass variety. It is followed by blueberries, with a range of highbush varieties.

Superficie nacional de hortalizas según especie Año agrícola 1999/2000
 Area of national vegetable production by species. Year 1999/2000

Especie Type	Hectáreas Hectares
Acelga / Chard	508
Aji / Chili	1.247
Ajo / Garlic	3.235
Apio / Celery	1.694
Arveja verde / Green pea	5.093
Betarraga / Beetroot	1.249
Brócoli / Broccoli	531
Cebolla / Onion	5.847
Choclo / Corn	12.488
Cilantro / Coriander	289
Coliflor / Cauliflower	1.593
Espinaca / Spinach	450
Haba / Broad bean	2.191
Lechuga / Lettuce	6.103
Melón / Melon	3.775
Pepino dulce / Pepino fruit	527
Pepino ensalada / Cucumber	621
Pimiento / Pepper	3.177
Poroto granado / Beans	4.127
Poroto verde / Green bean	5.338
Puerro / Leek	267
Repollo / Cabbage	2.210
Sandía / Water melon	4.611

Especie Type	Hectáreas Hectares
Tomate 1 / Tomato	21.756
Zanahoria / Carrots	3.722
Zapallo de guarda / Long life pumpkin	4.992
Zapallo italiano / Zucchini	1.478
Hortalizas surtidas / Various vegetables	12.495
Otras hortalizas / Other vegetables	1.338
Semilleros / Seed production fields	2.684
Sub-Total Anuales / Annual crops sub-total	115.636
Alcachofa / Artichoke	3.102
Espárrago / Asparagus	3.943
Orégano / Oregano	1.008
Sub-Total Permanentes / Permanent crops sub-total	8.053
Total Hortalizas / Total vegetables	123.689

Fuente: elaborado por ODEPA con antecedentes del INE y Secretarías Regionales Ministeriales de Agricultura, estudios hortícolas e información de los mercados mayoristas de Santiago.

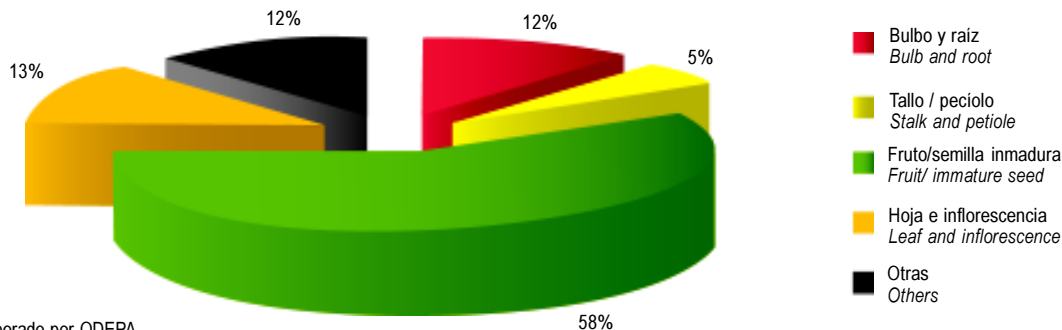
Source: prepared by ODEPA with information supplied by INE and Ministry of Agriculture Regional Secretaries, and data on volumes arrived in Santiago's wholesale market.

1/ Tomate incluye consumo fresco e industrial.
 1/ Tomato includes fresh and industrial use.

La producción de hortalizas tiene como destino el consumo en fresco y la agroindustria, para el mercado interno y la exportación. La industria elaboradora de pasta de tomate es la más importante en este grupo de productos. También destacan las deshidratadoras de pimentón y el congelado de choclos, arvejas y espárragos.

The vegetable production is aimed at fresh and agro-industrial use for the national market and for export. The most important in the agro-industry is tomato sauce production. Others to follow are desiccated red pepper and frozen corn, peas and asparagus.

Superficie de hortalizas según parte de la planta que se consume
Vegetable plantation area by consumable part of the plant



Fuente: elaborado por ODEPA.
 Source: prepared by ODEPA.

Las hortalizas se cultivan en todo el país, lo que permite una amplia disponibilidad de productos durante el año. El norte de Chile se caracteriza por la producción temprana, que obtiene los mejores precios en el mercado interno. La zona central, donde se concentra la mayor producción, abastece el mercado con una gran oferta y variedad de productos. La zona sur presenta características climáticas aptas para un grupo de cultivos hortícolas que en ciertas épocas del año abastecen los mercados locales. La producción en invernaderos permite ampliar la oferta de productos, tanto en tiempo como en dispersión geográfica.

Vegetables are produced throughout Chile, which allows for easy availability during the whole year. The north of the country offers the first spring vegetables, fetching a good price on the national market. The central zone, where the bulk of production is concentrated, offers a wide range of products and varieties. The south, due to its climate characteristics, provides the local market with certain products in certain times of the year. Production in greenhouses makes it possible to extend products supply, in time as well as in geographical location.

Superficie plantada con vides para vinos tintos, blancos y pisco, por variedades. Catastro Vitícola 2001
Vineyard area for white and red wines and pisco - by variety. Viticulture Census 2001

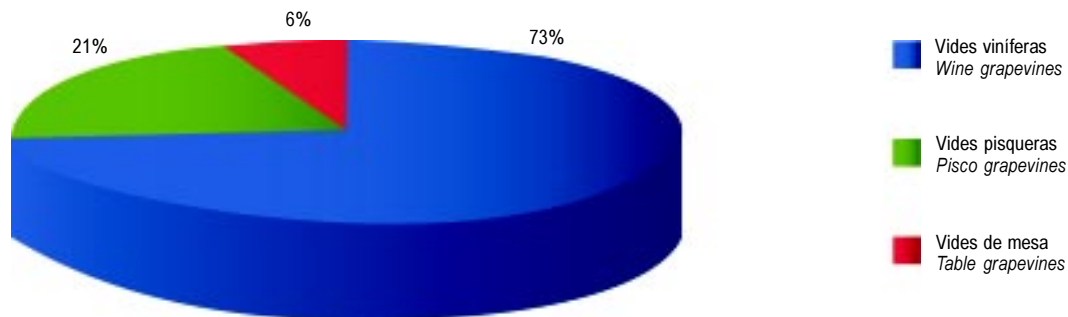
Vides para vinos tintos <i>Varieties for red wines</i>		Vides para vinos blancos <i>Varieties for white wines</i>		Vides para pisco <i>Varieties for pisco</i>	
Variedades <i>Varieties</i>	Hectáreas <i>Hectares</i>	Variedades <i>Varieties</i>	Hectáreas <i>Hectares</i>	Variedades <i>Varieties</i>	Hectáreas <i>Hectares</i>
Cabernet Sauvignon	38.227	Chardonnay	7.567	Moscatel Rosada	2.573
Pais	15.070	Sauvignon Blanc	6.673	Moscatel de Austria	2.309
Merlot	12.887	Moscatel de Alejandria	6.009	Pedro Jiménez	2.309
Carménère	5.407	Semillón	1.860	Moscatel de Alejandria	1.738
Tintorerías	2.607	Torontel	1.059	Torontel	792
Syrah	2.197	Chasselas	404	Moscatel Amarilla	62
Pinot Noir	1.450	Riesling	286	Otras / Others	17
Cot	933	Moscatel Rosada	201		
Cabernet Franc	823	Sauvignon Vert	196		
Carignan	656	Gewurztraminer	132		
Alicante / Bouschet	388	Blanca Ovoide	106		
Cinsaut	197	Viognier	101		
Otras / Others	696	Otras / Others	839		
Total / Total	81.538	Total / Total	25.432	Total / Total	9.800

Fuente: Catastro Vitícola Nacional, SAG, 2002.
 Source: Catastro Vitícola Nacional, SAG, 2002.

La viticultura chilena para exportación se ha desarrollado sobre la base de nuevas plantaciones de variedades finas, como Cabernet Sauvignon, Merlot, Carménère, dentro de las tintas; Chardonnay, Sauvignon Blanc, en las blancas; pero todavía subsisten importantes extensiones de cepas corrientes o tradicionales, como País, Semillón o Torontel, cuyo vino se destina principalmente al mercado interno. En la producción de vino chileno participan más de 120 viñas, la mayoría de ellas de tamaño mediano, que han surgido con el desarrollo exportador y que destinan su producción principalmente a los mercados externos.

Chilean export-oriented viticulture has been based on new plantations of fine wine varieties such as Cabernet Sauvignon, Merlot, Carménère for red wines and Chardonnay, Sauvignon Blanc for white wines. But there are still abundant regional varieties such as País, Semillón and Torontel, to produce wine for the internal market. There are 120 main players in the Chilean wine production - most of them medium-sized. They have managed to develop successfully thanks to exports and a production aimed at international markets.

Producción de vinos según el tipo de vides año 2001
Wine production by type of vines 2001



Fuente: elaborado por ODEPA, en base a información del SAG.
 Source: prepared by ODEPA with information supplied by SAG.

El pisco es un aguardiente que se obtiene de la destilación del vino de vides de variedades específicas existentes en la III y la IV regiones del país. Las variedades utilizadas son Moscatel Rosada, Moscatel de Austria, Pedro Jiménez y Moscatel de Alejandría.

La producción de vino a partir de vides de mesa se destina principalmente al mercado doméstico y debe etiquetarse como vino de mesa.

Pisco is a type of spirit obtained through the distillation of specific wine varieties that can be found in regions III and IV. The varieties used are Muscat Rose, Muscat of Austria, Pedro Jimenez and Muscat of Alexandria.

Wine production from table grapes is aimed mainly at the domestic market and should be labelled as table wine.

Producción nacional de leche y recepción de leche en plantas. Periodo 1995 - 2001

National milk production and milk received in plants. 1995 - 2001 period

Años Years	Recepción de leche cruda <i>Reception of raw milk</i> MM lt	Producción de leche 1/ <i>Milk production 1/</i> MM lt	Tasa de variación anual <i>Annual variation rate</i> %
1995	1.358	1.850	5,71
1996	1.406	1.924	4,00
1997	1.497	2.050	6,55
1998	1.530	2.080	1,46
1999	1.470	2.050	-1,44
2000	1.447	1.990	-2,93
2001	1.636	2.200	10,55

Fuente: ODEPA con información de las plantas lecheras.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by dairy plants.

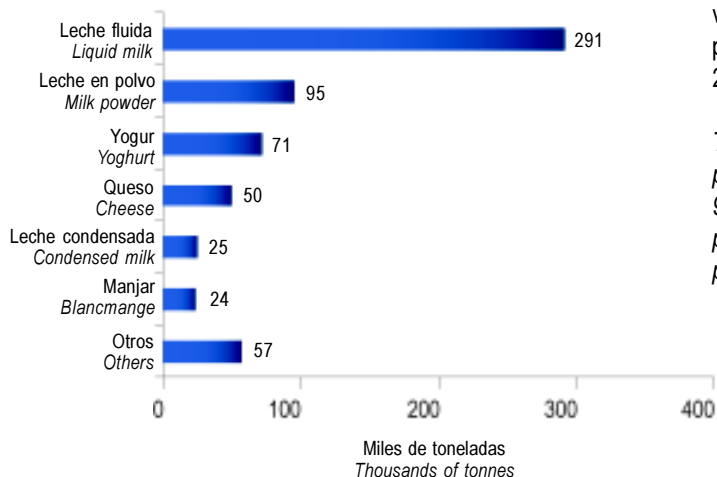
1/ Estimación ODEPA.

1/ ODEPA estimates.

En Chile las empresas de lácteos de mayor tamaño son de propiedad de consorcios internacionales, destacando Soprole, que procesa el 24% de la leche y que corresponde a capitales neozelandeses. En segundo lugar está Nestlé, de capitales suizos, con una gran predominancia en la elaboración de leches en polvo. El consumo de lácteos creció en forma importante durante la década de los años 90, y en el año 2001 alcanzó a 126 litros equivalente leche por persona / año.

In Chile, bigger sized milk producing companies are internationally owned - the main being SOPROLE, New Zealand-controlled, with a 24% share of the milk market. The second is Nestlé, Swiss-controlled, with an emphasis on milk powder. Milk consumption has increased in a significant way in the decade of the 90's and reached 126 litres per person per year in 2001.

Elaboración de principales productos lácteos año 2001 *Main milk products production 2001*



Fuente: elaborado por ODEPA.
Source: prepared by ODEPA.

La industria lechera está principalmente orientada a la producción de leches en polvo y quesos, y en una menor proporción a leches fluidas, de las cuales el 95% aproximadamente es leche de larga vida (UHT). El crecimiento de la producción de leche ha permitido al país exportar productos lácteos, básicamente leche en polvo de 26% MG, leche condensada y quesos.

The dairy industry is principally aimed at milk powder and cheese production and in a smaller degree at liquid milk production, of which 95% is long life milk (UHT). The permanently increasing milk production in Chile has meant that the country can export more products, mainly whole milk powder, condensed milk and cheese.

Producción nacional de carne por especie. Período 1995 - 2001

Miles de toneladas de carne en vara

National meat production by type. 1995 - 2001 period

Tonnes of meat, carcass

Año <i>Year</i>	Especies <i>Species</i>				
	Bovinos <i>Beef</i>	Ovinos <i>Lamb</i>	Porcinos <i>Pork</i>	Equinos <i>Horse</i>	Aves <i>Poultry</i>
1995	257,8	10,2	172,4	10,8	320,9
1996	259,5	8,8	184,7	11,5	344,4
1997	262,1	9,8	208,7	12,0	351,5
1998	256,3	11,3	235,0	11,2	382,3
1999	226,4	12,8	243,7	9,5	392,2
2000	226,4	11,1	261,5	9,5	438,2
2001	217,6	10,9	303,0	10,8	485,1

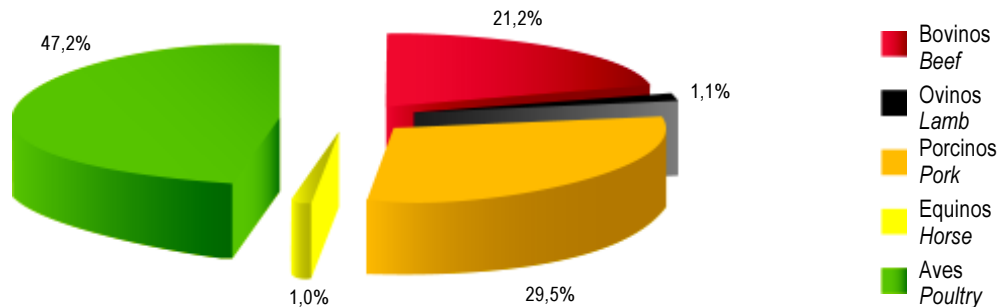
Fuente: elaborado por ODEPA con antecedentes del INE.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by INE.

La disponibilidad per cápita de carne ha tenido un importante aumento durante el período 1995-2001 (20,9%). Este aumento se ha debido a la mayor disponibilidad de carnes de aves (35,2%) y de cerdo (50%).

Per capita meat production increased significantly in the 1995-2001 period. This increase can be attributed to a greater availability of poultry (35.2%) and pork (50%).

Producción nacional de carne
 Participación porcentual por especie año 2001
*National meat production
 Per cent participation by type 2001*



Fuente: elaborado por ODEPA, con información INE.
 Source: prepared by ODEPA with information supplied by INE.

La producción de carnes de aves y de cerdo tuvo un importante crecimiento de 59,7% en el período 1995-2001, que en conjunto derivó en un mayor consumo y un incremento en los volúmenes exportados, especialmente de carne de cerdo, que en el año 2001 alcanzaron 24.555 toneladas.

Poultry and pork production had an important increase of 59.7% in the 1995-2001 period which, in turn, meant a bigger consumption and export volume, especially in the case of pork, which in 2001 totalled 24,555 tonnes.

Existencia de plantaciones forestales industriales por especie

Período: 1995 - 2001, a diciembre de cada año

Industrial forest plantations by species

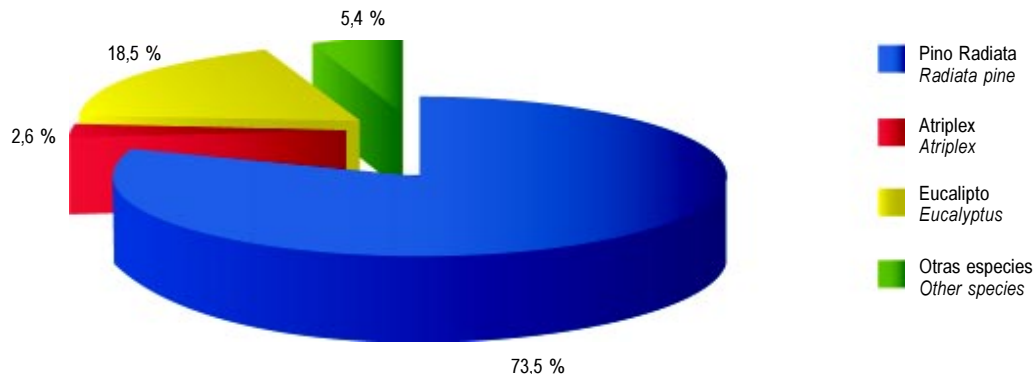
1995-2001, to the end of December each year

Especies <i>Species</i>	Hectáreas <i>Hectares</i>						
	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Pino Radiata / <i>Radiata pine</i>	1.379.746	1.387.041	1.420.015	1.437.520	1.458.320	1.474.773	1.497.340
Eucalipto / <i>Eucalyptus</i>	302.248	308.762	317.212	330.952	342.415	358.616	376.786
Atriplex / <i>Atriplex</i>	48.274	49.316	49.320	49.324	50.787	52.894	53.682
Tamarugo / <i>Tamarugo</i>	20.622	20.632	20.632	20.640	20.645	20.660	20.663
Pino Oregón / <i>Douglas fir</i>	12.477	12.477	12.620	13.225	13.942	14.286	14.184
Álamo / <i>Poplar</i>	3.842	4.055	4.115	4.287	4.298	4.151	4.077
Algarrobo / <i>Carob tree</i>	3.240	3.248	3.318	3.417	3.468	3.505	3.600
Otras especies / <i>Other species</i>	47.736	50.454	54.693	55.481	58.413	60.216	67.071
Total / Total	1.818.185	1.835.985	1.881.925	1.914.846	1.952.288	1.989.101	2.037.403

Fuente: elaborado por ODEPA con información del INFOR.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by INFOR.

Superficie total de plantaciones por especie
 Participación porcentual año 2001
*Forest plantations area, by species
 Per cent participation, 2001*



Fuente: elaborado por ODEPA con información del INFOR.
 Source: prepared by ODEPA with information supplied by INFOR.

En cuanto a superficie plantada, el pino radiata es la principal especie, pero en relación al porcentaje de crecimiento experimentado desde el año 1990 a la fecha, sobresale el eucalipto, con un aumento de 270% (destacándose la especie *E. globulus*), en comparación con sólo 20% del pino.

*As far as the planted area is concerned, radiata pine is the predominant species, but in relation to the growth ratio from 1990 to date it is eucalyptus which has experienced the biggest growth, with an increase of 270% (especially *E. globulus*) against 20% in the case of pine.*

Producción de la industria forestal. Periodo 1995 - 2001
Forest industry production. 1995 - 2001 period

Año Year	Miles de toneladas Thousands of tonnes				
	Pulpa mecánica 1/ Mechanical woodpulp 1/	Pulpa química Chemical woodpulp	Papel para periódico Newsprint	Otros papeles y cartones 2/ Other paper and cardboard 2/	Tableros y Chapas Boards and veneers
1995	184	1.929	206	368	582
1996	214	1.932	198	399	656
1997	209	1.868	184	430	745
1998	230	1.980	163	479	689
1999	370	2.064	225	571	761
2000	372	2.220	244	617	842
2001	386	2.282	276	601	512

Fuente: elaborado por ODEPA con información del INFOR.
 Source: prepared by ODEPA with information supplied by INFOR.

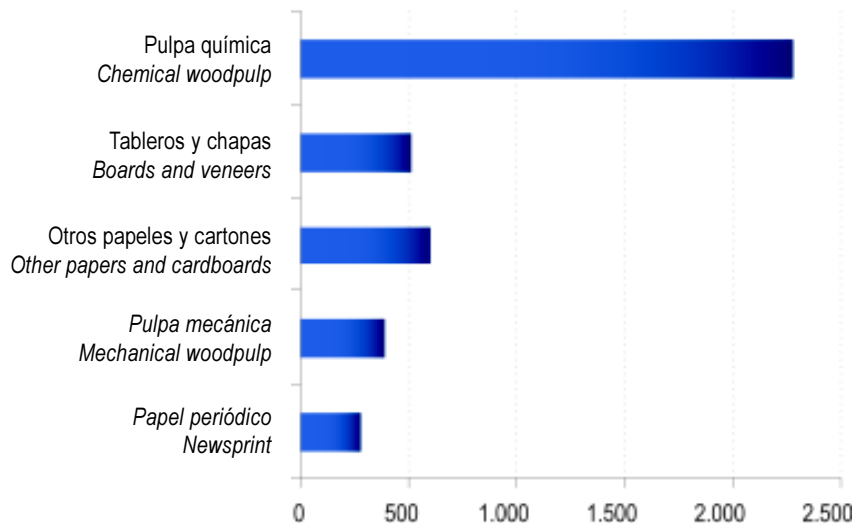
1/ Pulpa mecánica incluye otras pulpas.

1/ Mechanical woodpulp includes other types of woodpulp.

2/ Incluye papel para impresión, sanitarios, faciales, cartones, cartulinas y otros.

2/ Includes printing paper, toilet paper, tissue, paperboard, cardboard, and others.

Producción industrial forestal por tipo de producto año 2001 (miles de toneladas)
Forest industry production by product type, 2001 (thousands of tonnes)

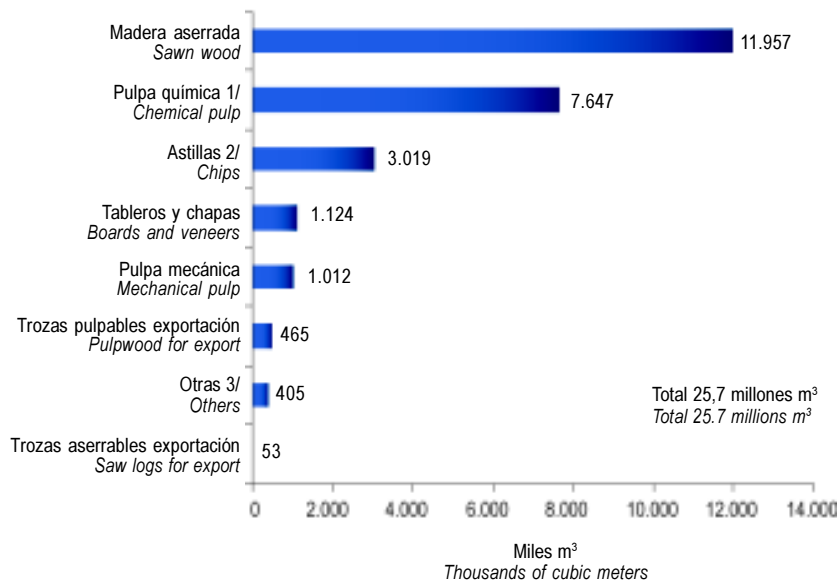


Fuente: elaborado por ODEPA con información del INFOR, CONAF y empresas.
Source: prepared by ODEPA with information supplied by INFOR, CONAF and companies.

Los productos exportables de la industria forestal son principalmente pulpa química (95% de la producción), tableros y chapas (74%), papel para periódico (64%) y otros papeles y cartones (32%).

Forest industry main exports are chemical woodpulp (95% of production), boards and veneers (74%), newsprint (64%) and other papers and cardboards (32%).

Consumo industrial de madera en trozas según destino año 2001 (miles de metros cúbicos)
 Use of timber in logs, by destination, 2001 (in thousands of cubic meters)



Fuente: elaborado por ODEPA con información del INFOR.
 Source: prepared by ODEPA with information supplied by INFOR.
 1/ No incluye el consumo de astillas provenientes de aserradero.
 1/ Does not include the use of chips from sawmills.
 2/ Astillas provenientes de madera pulpable.
 2/ Chips from timber for pulp.
 3/ Incluye la madera en trozas consumida por la industria de cajones.
 3/ Includes logs for the production of boxes and pallets.

Del consumo industrial de 25,7 millones de m³ de maderas en trozas en el año 2001, un 46,6% es para producción de madera aserrada y un 47,2% para pulpas.

From the total production of 25.7 million m³ of timber in logs, 46.6% is for the production of sawn wood and 47.2% for wood pulp production.

comercio exterior sectorial



agriculture and forestry foreign trade

índice del capítulo

Comercio exterior nacional y agricultura	61
Balanza comercial de productos silvoagropecuarios	62
Exportaciones de productos silvoagropecuarios	63
Importaciones de productos silvoagropecuarios	66
Socios comerciales: países	69
Socios comerciales: zonas económicas	70
Acuerdos comerciales: resumen	71
Acuerdos comerciales: comercio	73

chapter's index

<i>International trade and agriculture</i>	61
<i>Trade balance of forestry and agriculture products</i>	62
<i>Forestry and agriculture exports</i>	63
<i>Forestry and agriculture imports</i>	66
<i>Trade partners: countries</i>	69
<i>Trade partners: economic zones</i>	70
<i>Trade agreements: brief</i>	71
<i>Trade agreements: trade</i>	73

Balanza comercial nacional y sectorial (millones de dólares de cada año)
Foreign trade balance, national and agricultural sector (Millions of dollars each year)

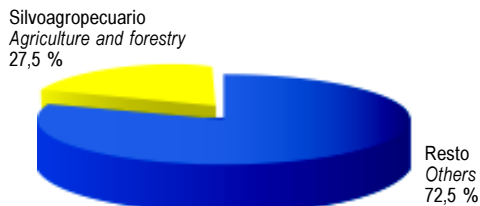
Año Year	Total país Total country			Sector silvoagropecuario Agriculture and forestry		
	Exportaciones Exports	Importaciones Imports	Saldo Balance	Exportaciones Exports	Importaciones Imports	Saldo Balance
1995	16.024,2	15.900,4	123,8	4.473,3	1.042,6	3.430,7
1996	15.404,8	17.823,4	-2.418,6	4.169,9	1.247,9	2.922,0
1997	16.663,3	19.662,1	-2.998,8	4.270,3	1.269,5	3.000,8
1998	14.829,6	18.779,0	-3.949,4	4.332,8	1.261,9	3.070,9
1999	15.615,6	15.137,4	478,2	4.720,6	1.156,3	3.564,3
2000	18.158,0	18.089,2	68,8	4.976,4	1.201,4	3.775,0
2001	17.439,9	17.233,8	206,1	4.794,2	1.132,6	3.661,6

Fuente : elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.
 Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

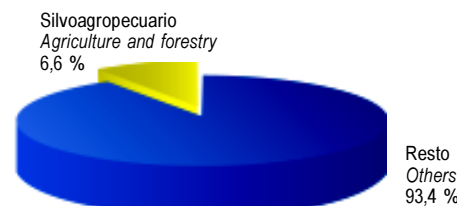
Las exportaciones silvoagropecuarias primarias e industriales constituyen un fuerte motor de nuestra economía, alcanzando cerca de un 28% de las exportaciones totales que realiza Chile. En comparación con otros sectores económicos relevantes del país, las exportaciones de productos silvoagropecuarios primarios se ubican después de las exportaciones del sector industrial y de la minería.

Forestry and agriculture primary and industrial exports are an important part of our economy, reaching some 28% of all exports. Comparing with other relevant economic sectors of the country, exports of forestry and agriculture products are placed directly after industry and mining.

Exportaciones nacionales y silvoagropecuarias Año 2001
National, and forestry and agriculture exports 2001



Importaciones nacionales y silvoagropecuarias Año 2001
National, and forestry and agriculture imports 2001



Balanza de productos silvoagropecuarios
Foreign trade balance of forestry and agriculture products

Item <i>Item</i>	Valor (millones US\$) <i>Value (millions of US\$)</i>						
	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Exportaciones / Exports	4.473	4.170	4.270	4.333	4.721	4.976	4.794
Agrícola / <i>Crops and fruit</i>	2.095	2.510	2.458	2.729	2.738	2.681	2.639
Pecuario / <i>Livestock</i>	113	116	164	169	165	192	266
Forestal / <i>Forestry</i>	2.266	1.544	1.648	1.435	1.818	2.103	1.890
Importaciones / Imports	1.043	1.248	1.269	1.262	1.156	1.201	1.133
Agrícola / <i>Crops and fruit</i>	770	920	916	915	863	845	808
Pecuario / <i>Livestock</i>	230	271	290	281	241	283	244
Forestal / <i>Forestry</i>	43	57	64	65	52	73	80
Saldo / Balance	3.431	2.922	3.001	3.071	3.564	3.775	3.662
Agrícola / <i>Crops and fruit</i>	1.326	1.590	1.542	1.813	1.875	1.836	1.831
Pecuario / <i>Livestock</i>	-117	-155	-126	-112	-76	-91	21
Forestal / <i>Forestry</i>	2.222	1.487	1.584	1.370	1.766	2.030	1.809

Fuente : elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.
Source : prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

La balanza comercial silvoagropecuaria mantiene, en forma permanente, un saldo positivo, derivado principalmente de las exportaciones agrícolas y forestales.

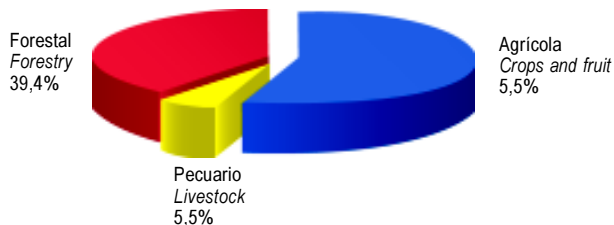
Forestry and agriculture trade balance has maintained permanently positive results owing principally to agriculture and forestry exports.

Exportaciones silvoagropecuarias por sector año 2001

Valor (US\$ FOB 4.794,2 millones)

Agriculture and forestry exports by sector, 2001

Value (US\$ FOB 4,794.2 million)

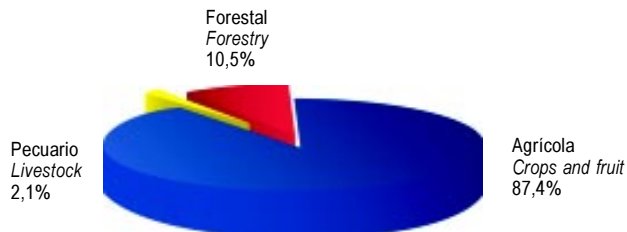


Exportaciones silvoagropecuarias primarias por sectores año 2001.

Valor (US\$ FOB 1.746,1 millones)

Agriculture and forestry primary exports by sector, 2001.

Value (US\$ FOB 1,746.1 million)

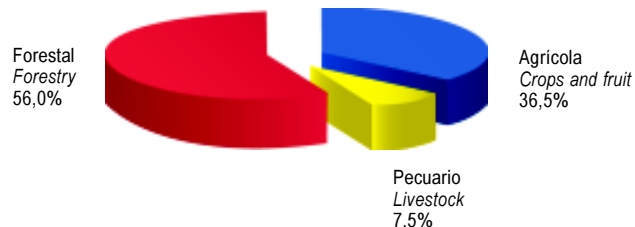


Exportaciones silvoagropecuarias industriales por sector año 2001

Valor (US\$ FOB 3.048,2 millones)

Agriculture and forestry industrial import by sector, 2001

Value (US\$ FOB 3,048.2 millions)



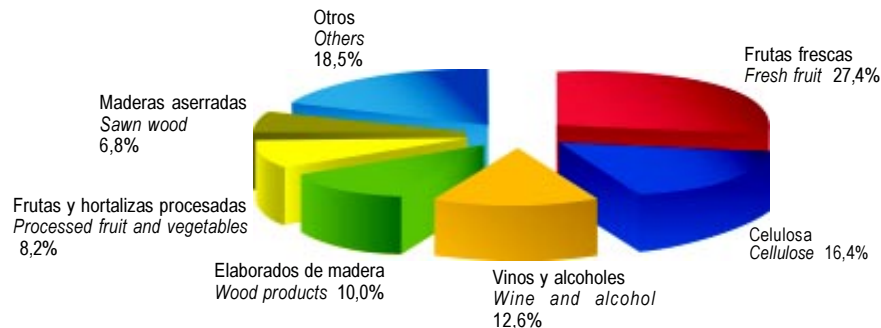
Fuente: elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

La exportación de productos silvoagropecuarios industriales se ha incrementado en los últimos años y representa el 64% de las exportaciones de origen silvoagropecuario, dando cuenta de la evolución positiva que ha tenido nuestro país en la incorporación de valor agregado a los productos de exportación.

In the last few years exports of industrial forestry and agriculture products have increased and represent some 64% of all forestry and agriculture exports, revealing a positive aspect of added value in Chilean products.

Exportaciones silvoagropecuarias año 2001. (Valor US\$ FOB 4.794,2 millones)
Forestry and agriculture exports, 2001. (Value US\$ FOB 4,794.2 million)



Fuente: elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.
Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

En el grupo de las frutas frescas, las uvas y las manzanas mantienen su liderazgo, mientras que las paltas han tenido un significativo aumento en los últimos años, posicionándose como una de las principales frutas de exportación. Importante también ha sido el aumento en los vinos finos, los que casi han cuadruplicado sus exportaciones desde 1995 a 2001. Los productos derivados de la explotación forestal mantienen también su importancia, aun cuando no se observan los niveles exportados hasta antes de la crisis asiática, y se ha apreciado un incremento en las exportaciones con mayor valor agregado, como maderas aserradas y elaborados de madera.

In the group of fresh fruit, grapes and apples have maintained a significant leadership while avocados have shown a strong increase in the last years, being now among the most important export products. It is also necessary to mention the growth of fine wine exports, which increased nearly four times between 1995 and 2001. Although there has not been the same upward trend as before the Asian crisis, it can be seen that exports with added value such as sawn timber and wood products are showing important growth.

Principales productos de exportación

Principal export products

Código armonizado <i>Harmonised code</i>	Productos <i>Products</i>	Valor (millones US\$ FOB) <i>Value (in millions of US\$ FOB)</i>							Part % 2001
		1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	
0806.1000	Uvas frescas / <i>Fresh grapes</i>	511	612	628	603	597	662	577	12,0
4703.2100	Celulosa de coníferas semiblanqueada o blanqueada <i>Bleached or semi-bleached conifer cellulose</i>	942	450	489	447	548	724	502	10,5
2204.2110	Vino con denominación de origen <i>Wine with appellation of origin</i>	124	187	268	370	388	435	454	9,5
4407.1019	Las demás maderas aserradas de pino insigne <i>Other radiata pine sawn timber</i>	234	230	288	232	281	312	313	6,5
0808.1000	Manzanas frescas / <i>Fresh apples</i>	225	270	211	278	248	202	235	4,9
4703.2900	Celulosa no conífera semiblanqueada o blanqueada <i>Bleached or semi-bleached non-conifer cellulose</i>	173	114	97	117	147	204	149	3,1
4401.2200	Las demás maderas en plaquitas no coníferas <i>Other non-conifer timber in particles</i>	203	150	137	129	133	134	145	3,0
4703.1100	Celulosa de coníferas cruda / <i>Raw conifer cellulose</i>	198	98	91	104	129	152	136	2,8
4409.1020	Listones y molduras de madera para muebles de coníferas <i>Conifer rods and mouldings for furniture</i>	41	52	81	101	141	103	133	2,8
4801.0000	Papel prensa (para periódico) / <i>Newsprint</i>	111	98	77	69	86	104	110	2,3
4418.2000	Puertas y sus marcos y umbrales <i>Doors and their frames and thresholds</i>	35	39	49	50	69	67	83	1,7
0804.4000	Aguacates (paltas) frescos o refrigerados <i>Fresh or chilled avocados</i>	38	24	32	82	101	74	78	1,6
0809.4010	Ciruelas frescas / <i>Fresh plums</i>	62	78	72	60	76	65	70	1,5
2204.2990	Los demás vinos / <i>Other wines</i>	21	51	79	68	65	66	69	1,4
1005.1000	Maíz para la siembra / <i>Corn seeds</i>	25	39	51	85	64	68	66	1,4
	Otros productos / <i>Other products</i>	1.530	1.678	1.619	1.537	1.647	1.604	1.672	34,9
	Total / Total	4.473	4.170	4.270	4.333	4.721	4.976	4.794	100,0

Fuente: elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.

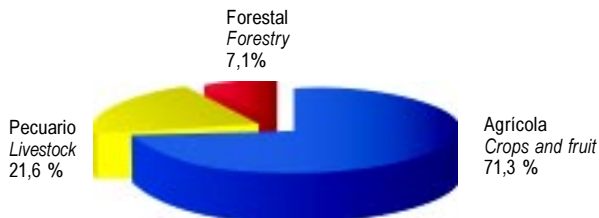
Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

Importaciones silvoagropecuarias por sector año 2001

Valor US\$ CIF 1.132,6 millones

Forestry and agriculture imports by sector 2001

Value US\$ CIF 1,132.6 million

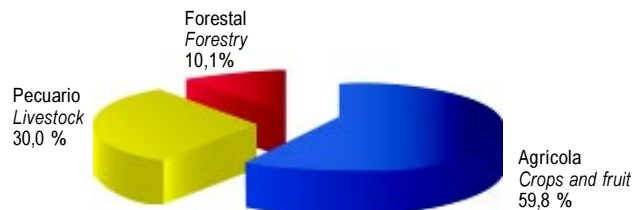


Importaciones silvoagropecuarias industriales por sector año 2001

Valor US\$ CIF 763,8 millones

Industrial forestry and agriculture imports by sector 2001

Value US\$ CIF 763.8 million

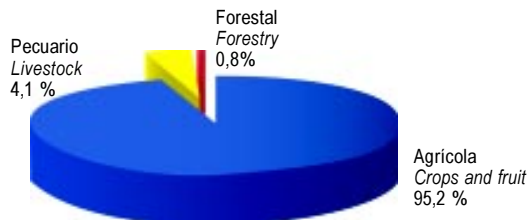


Importaciones silvoagropecuarias primarias por sector año 2001

Valor US\$ CIF 368,8 millones

Primary forestry and agriculture imports by sector 2001

Value US\$ CIF368.8 million



Fuente: elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

Productos del sector agrícola, como cereales, aceites y azúcares, son los más demandados por nuestro país. Entre los productos pecuarios destacan las importaciones de carne bovina fresca y congelada. En el sector forestal, en los últimos años, se observa un crecimiento en las importaciones de productos primarios e industriales.

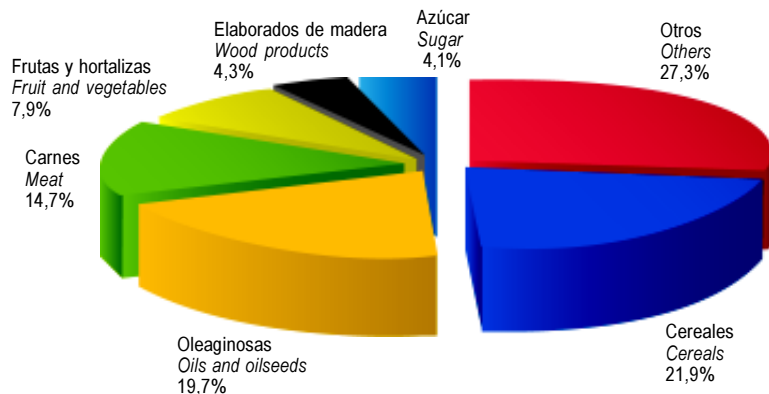
Agriculture products such as cereals, oil and sugar are the most required in our country. In the livestock sector, the most important are fresh and frozen beef. In the forestry sector in the last few years there has been an increase of primary and industrial products imports.

Importaciones silvoagropecuarias año 2001

Valor US\$ CIF 1.132,6 millones

Forestry and agriculture imports 2001

Value US\$ CIF 1,132.6 million



Fuente: elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile information.

Gran parte de las importaciones silvoagropecuarias corresponden a productos que compiten directamente con la producción nacional, por lo que la producción interna y el nivel de sus precios dependen de la situación de los mercados internacionales.

A big part of imports are products that compete directly with national products. For that reason internal production and their prices depend greatly on the international market situation.

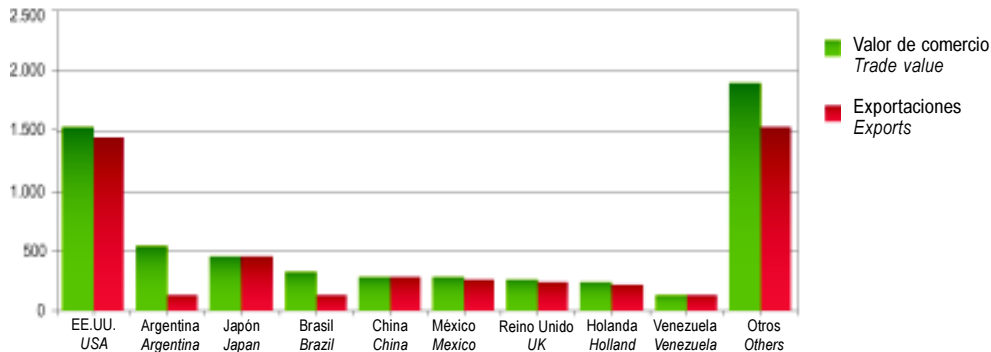
Importaciones de productos silvoagropecuarios. Principales productos de importación
Forestry and agriculture imports. Principal products

Código armonizado Harmonised code	Productos Products	Valor (millones US\$ CIF) Value (in millions of US\$ CIF)								Part % 2001
		1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001		
0201.3000	Carne bovina deshuesada fresca o refrigerada <i>Boneless fresh or chilled beef</i>	80	98	132	120	127	144	138	12,2	
1005.9000	Maíz consumo / <i>Corn for consumption</i>	76	77	111	106	140	127	133	11,7	
2304.0000	Tortas y residuos de soja <i>Oilcake and other residues from soybean</i>	50	79	86	76	68	80	91	8,0	
1517.9000	Mezclas de aceites comestibles / <i>Edible oils mixtures</i>	1	1	16	15	18	62	75	6,7	
1701.9900	Azúcar refinada / <i>Refined sugar</i>	53	65	97	63	57	53	47	4,1	
0803.0000	Bananas o plátanos / <i>Bananas and plantains</i>	35	38	38	39	38	39	35	3,0	
0202.3000	Carne bovina deshuesada congelada / <i>Boneless frozen beef</i>	41	41	51	48	30	28	27	2,4	
2106.9090	Las demás preparaciones alimenticias <i>Other food preparations</i>	10	14	15	19	19	19	22	1,9	
1001.1000	Trigo duro / <i>Durum wheat</i>	18	24	11	29	22	15	21	1,9	
2302.1000	Maíz residuo molienda / <i>Corn bran and other residues</i>	2	3	10	17	11	13	21	1,8	
1201.0000	Habas de soja, incluso quebrantadas <i>Soybeans whether or not broken</i>	0	2	13	13	13	15	21	1,8	
1001.9000	Otros trigos para consumo / <i>Other wheat</i>	105	153	44	37	67	54	20	1,8	
0902.4000	Té negro (fermentado) / <i>Black fermented tea</i>	17	18	18	21	18	17	19	1,7	
1006.3000	Arroz semiblanqueado o blanqueado <i>Wholly milled or semi-milled rice</i>	13	15	26	22	26	16	17	1,5	
4416.0000	Barriles, cubas, tinas / <i>Casks, vats and others</i>	4	6	8	10	9	13	16	1,4	
	Otros / <i>Others</i>	536	614	593	628	493	506	430	37,9	
	Total / Total	1.043	1.248	1.269	1.262	1.156	1.201	1.133	100,0	

Fuente: elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

Comercio silvoagropecuario por principales países año 2001
Forestry and agriculture trade by principal countries, 2001



Fuente: elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.
 Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

Las exportaciones constituyen la mayor proporción del valor del comercio de productos silvoagropecuarios que realiza Chile con sus socios, con excepción de los países del MERCOSUR.

Japón se ha posicionado últimamente dentro de los principales países con los que comercia Chile, debido al espectacular crecimiento de las exportaciones.

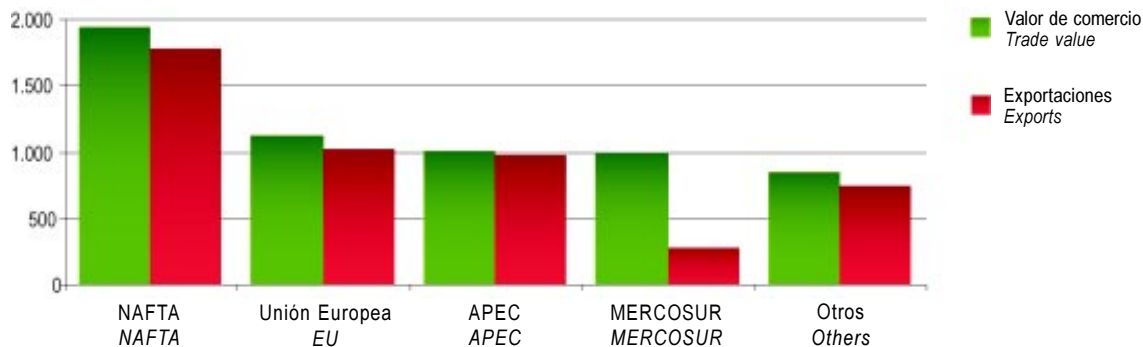
Por otra parte, México se ha convertido en un importante socio comercial, luego de la firma del Acuerdo de Complementación Económica.

Exports account for the highest proportion of forestry and agriculture trade value that Chile carries out with its partners, with the exception of the MERCOSUR countries.

Japan has attained an important position among countries with which Chile has trade relations, due to a spectacular increase of exports.

On the other hand, Mexico has become an important trade partner after the signing of the Economic Complementation Agreement.

Comercio silvoagropecuario zonas económicas año 2001
Forestry and agriculture trade by economic zone, 2001



Fuente: elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.
 Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

La importancia del comercio con los distintos bloques económicos ha marcado la pauta para el desarrollo de acuerdos comerciales con ellos o con los países que los integran.

The importance of trade with the different economic blocks has been the main motivating factor behind the development of trade agreements with integrating countries.

En los acuerdos que Chile ha firmado con sus socios se han establecido listas de productos con distinto plazo de desgravación para llegar al arancel cero. En la página siguiente se presenta un resumen de las listas de desgravación vigentes y el porcentaje de comercio que se efectuó en 2001 para cada lista, tanto en importaciones como en exportaciones.

A estos acuerdos vigentes se suman las recientes negociaciones con Centroamérica, cuyas parte normativa es igual para los cinco países (Costa Rica, Nicaragua, El Salvador, Honduras y Guatemala), faltando definir la negociación de productos con algunos de ellos. Por último, están las negociaciones finalizadas con la Unión Europea, Corea del Sur y Estados Unidos, cuyos acuerdos entrarían en vigencia entre 2003 y 2004, así como las negociaciones en curso para la firma del acuerdo con la Asociación Europea de Libre Comercio (EFTA).

The agreements signed by Chile established lists of certain products with different liberation of tariffs until they reach the zero tariff. A brief list of tariff evolution and trade percentages for the year 2001, for both imports and exports, is included on the next page.

Apart from the already signed agreements it is necessary to include the current negotiation with Central America which, in its normative part, is the same for the five countries (Costa Rica, Nicaragua, El Salvador, Honduras and Guatemala). Finally, we should mention the recently finished negotiations with the EU, South Korea and the USA, whose operational date is programmed for 2003 and 2004. And last but not least are the negotiations with the European Free Trade Association (EFTA).

Pais ¹ Country	Inicio vigencia Starting date	Fecha arancel cero Date of zero tariff	% de exportaciones 2001 según lista vigente % of exports 2001 according to current list	% de importaciones 2001 según lista vigente % of imports 2001 according to current list		
México <i>Mexico</i>	1/01/1992	1/01/1998	Libre / Free Excepciones / Exceptions	82,4 17,6	Libre / Free Excepciones / Exceptions	94,6 5,4
Venezuela <i>Venezuela</i>	1/07/1993	1/01/1999	Libre / Free Excepciones / Exceptions	97,7 2,4	Libre / Free Excepciones / Exceptions	99,8 0,2
Colombia <i>Colombia</i>	1/01/1994	1/01/2012	Libre / Free Excepciones / Exceptions Las demás / Others	92,1 0,0 7,9	Libre / Free Excepciones / Exceptions Las demás / Others	39,5 0,0 60,5
Ecuador <i>Ecuador</i>	1/01/1995	1/01/2000	Libre / Free Excepciones / Exceptions	95,5 4,5	Libre / Free Excepciones / Exceptions	99,4 0,6
MERCOSUR ² MERCOSUR ²	1/10/1996	1/01/2015	8 años / 8 years 10 años / 10 years 15 años / 15 years	46,3 34,5 19,3	8 años / 8 years 10 años / 10 years 15 años / 15 years 16 años / 16 years 18 años / 18 years	26,0 19,8 48,8 4,8 0,6
Canadá <i>Canada</i>	1/07/1997	1/07/2014	Libre / Free Excepciones / Exceptions Las demás / Others	75,0 0,0 25,0	Libre / Free Excepciones / Exceptions Las demás / Others	34,1 3,8 62,1
Perú <i>Peru</i>	1/07/1998	1/07/2016	Libre / Free Las demás / Others	44,3 55,7	Libre / Free Las demás / Others	58,1 41,9
Bolivia ³ <i>Bolivia</i> ³	1/04/1993		100% preferencia / 100% preference Sin preferencia / No preferences Otras preferencias / Other preferences	71,1 23,3 5,6	100% preferencia / 100% preference Sin preferencia / No preference Otras preferencias / Other preferences	79,8 0,0 20,2

Fuente: elaborado por ODEPA.

Source: prepared by ODEPA.

¹ Los Acuerdos establecidos por Chile en su mayoría son Acuerdos de Complementación Económica (ACE), con excepción de Canadá, que es un Tratado de Libre Comercio (TLC). El ACE firmado con México se transformó a partir de 1998 en un TLC, sin modificación en el comercio de bienes.

¹The agreements established by Chile are mainly Economic Complementation Agreements (ECA) with the exception of Canada, which is a Free Trade Agreement (FTA). The ECA signed with Mexico was transformed into FTA starting in 1998 without the modification of the agreement on goods trade.

² El programa de liberación de aranceles conservó el Patrimonio Histórico de cada país componente del MERCOSUR, el cual en muchos productos contemplaba un arancel cero. Los plazos establecidos para llegar a un arancel cero común son los que se presentan en las listas vigentes de exportación e importación de productos.

²The programme of tariff liberation kept the precedent commitments of each MERCOSUR country which, in many cases, included zero tariffs. The deadline for the implementation of common zero tariffs is the one to be found in the current product import and export lists.

³ El programa de liberación de aranceles no es total. Se contemplan preferencias arancelarias permanentes para productos específicos.

³The programme of tariff liberation is not complete. Permanent tariff preferences are included for specific products.

Países con Acuerdos Comerciales
Countries with trade agreements

Países Countries	2001 Valor (miles US\$) Value (thousands of US\$)		Saldo Balance
	Exportaciones Exports	Importaciones Imports	
Bolivia / <i>Bolivia</i>	27.482	13.782	13.700
Canadá / <i>Canada</i>	72.733	58.605	14.128
Colombia / <i>Colombia</i>	106.574	10.480	96.094
Ecuador / <i>Ecuador</i>	65.562	46.448	19.114
MERCOSUR / <i>MERCOSUR</i>	271.150	726.459	-455.309
México / <i>Mexico</i>	266.406	9.335	257.071
Perú / <i>Peru</i>	110.441	6.006	104.435
Venezuela / <i>Venezuela</i>	137.137	938	136.199

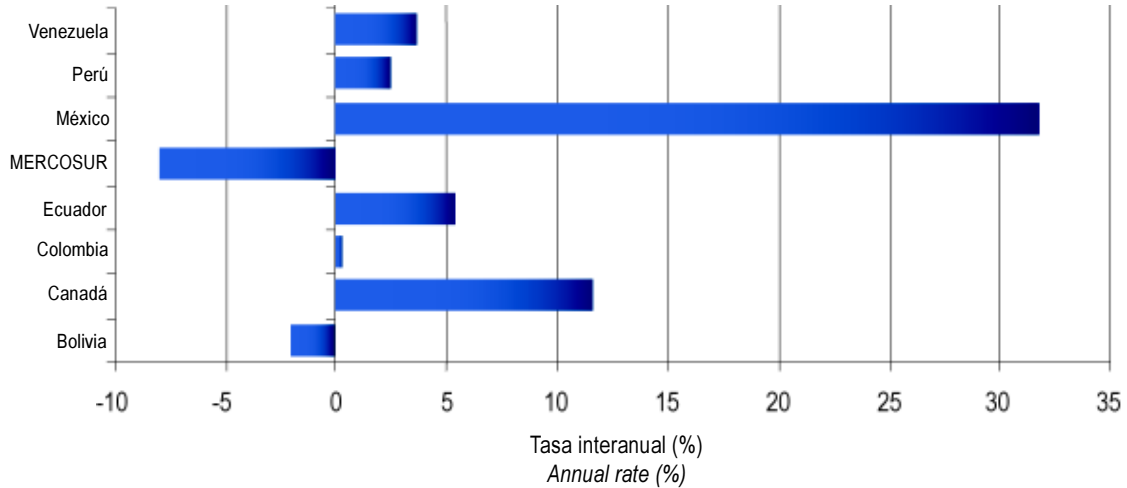
Fuente : elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.
 Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

El comercio con México se ha incrementado notablemente luego de la firma del acuerdo comercial. Incrementos menos espectaculares, pero importantes, se han registrado con Canadá, Venezuela, Perú y Ecuador.

Trade exchange with Mexico has grown significantly since the signing of the agreement. Less impressive but equally important growth can be observed in the trade exchange with Canada, Peru, Ecuador and Venezuela.

Exportaciones Silvoagropecuarias
 Tasa de variación media entre 1995 y 2001
Forestry and agriculture exports
Average variation between 1995 and 2001

Fuente : elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.
 Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.



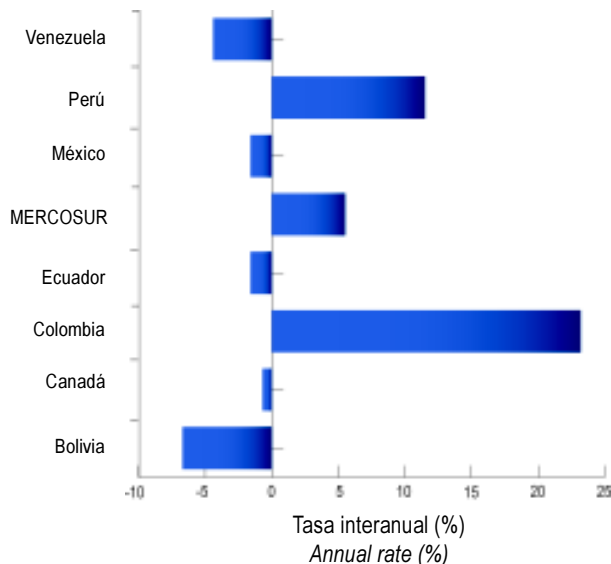
Las exportaciones a México han crecido de manera importante, siendo los principales productos enviados las maderas aserradas y elaboradas, las frutas frescas y procesadas, los vinos, los lácteos y, últimamente y con gran perspectiva, la carne porcina.

Exports to Mexico have grown in a significant way - the main export products being sawn and elaborated timber, fresh and processed fruit, wine, dairy products and lately, with a great potential, pork.

A Canadá se destinan principalmente vinos y maderas elaboradas.

The Canadian market is the destination of mainly wine and elaborated timber.

Importaciones silvoagropecuarias
 Tasa de variación media entre 1995 y 2001
Forestry and agriculture imports
Average variation between 1995 and 2001



Fuente : elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.
 Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

En el caso de las importaciones, Colombia ha incrementado sus envíos de azúcar, café, preparaciones alimenticias y flores. Desde Perú los principales envíos son: orégano, ketchup y salsa de tomate y café.

MERCOSUR, como es habitual, exporta carnes, cereales, aceites y azúcar a Chile.

In the case of imports, Colombia has increased its deliveries of sugar, coffee, edible preparations and flowers. Peruvian products include oregano, ketchup, tomato sauce and coffee.

MERCOSUR, as usual, exports to Chile meat, cereals, vegetable oils and sugar.

estrategia de desarrollo sectorial



strategy for sectorial development

índice del capítulo

Objetivos estratégicos de la política sectorial	79
Ejes estratégicos de la política sectorial	80
Organigrama del Ministerio de Agricultura	84
Organismos del Ministerio de Agricultura	85
Otros organismos vinculados a la agricultura	90

chapter's index

<i>Strategic objectives of sectorial policies</i>	79
<i>Strategic outlines of sectorial policies</i>	80
<i>Ministry of Agriculture organisation chart</i>	84
<i>Ministry of Agriculture agencies</i>	85
<i>Other agencies related to agriculture</i>	90

La Política de Estado para la Agricultura Chilena está orientada a generar condiciones para el desarrollo de una agricultura rentable y competitiva, que sea capaz de adaptarse al proceso de apertura e inserción en la economía internacional, involucrando en los beneficios del desarrollo sectorial a la pequeña y la mediana agriculturas y a los habitantes y trabajadores rurales, de modo de mejorar los ingresos y la calidad de vida de todos los productores y de todas las regiones agrícolas del país. Esto, promoviendo la utilización plena de las potencialidades y recursos productivos en un marco de sustentabilidad ambiental, económica y social.

Para el desarrollo de estos objetivos el Gobierno ha definido siete ejes estratégicos de trabajo:

1. Confianza y seguridad.
2. Desarrollo de mercados.
3. Mejoramiento de la productividad de los recursos naturales.
4. Desarrollo de la competitividad.
5. Agricultura limpia y de calidad.
6. Desarrollo forestal.
7. Un nuevo mundo rural.

The government policy for the agriculture sector in Chile is aimed at generating favourable conditions for the development of sustainable and competitive agriculture, capable of adapting to the process of aperture and insertion in the international economy system. At the same time it aims at involving in these benefits small and medium-sized producers, as well as rural inhabitants and workers, which in turn will improve the level of income and life quality of all agriculture producers in all the regions of the country. This is achievable through the full use of potential and production resources within the environmental, economic and social sustainability framework.

To reach its objective the Government has defined seven strategic work outlines:

1. Trust and security for farmers.
2. Market development.
3. Natural resources productivity improvement.
4. Competitiveness development.
5. Clean and high quality agriculture.
6. Forestry development.
7. A new rural world.

Confianza y seguridad para los productores agrícolas

El proceso de producción que involucra la actividad silvoagropecuaria la convierte en una de las actividades más riesgosas de la economía. Los cambios en la situación de mercado que pueden ocurrir durante el proceso de producción, además de las inmanejables condiciones meteorológicas que afectan a la actividad, la hacen muy vulnerable. Es por esto que se ha definido como prioritario generar un marco de estabilidad para la agricultura y de este modo avanzar en su modernización, a través de la incorporación de nuevos instrumentos para la administración del riesgo.

Desarrollo de mercados

Son metas fundamentales para el desarrollo de nuestra agricultura el avanzar en la apertura de nuevos mercados de exportación para los productos nacionales, proteger nuestras inversiones en el exterior, eliminar restricciones al comercio y desarrollar exportaciones con mayor tecnología incorporada, así como también generar cada vez más y mejor información de mercado para transparentar su funcionamiento.

Trust and security for farmers

The production process which involves the agriculture and forestry activities has turned it into one of the most risky activities of the entire economy. Market changes that can take place during the production process, apart from the uncontrollable climate conditions that can affect this activity, make it very vulnerable. For that reason it was necessary to define a stability guideline for agriculture and in that way achieve certain progress towards modernisation through the incorporation of new tools permitting a successful control of risks.

Market development

The imperative goals necessary for the development of our agriculture consist of progressing towards the aperture of new export markets for national agriculture products, protecting our investments abroad, eliminating trade restrictions and developing exports with more incorporated technology, as well as generating more and better market information to make its functioning more efficient.

Mejoramiento de la productividad de los recursos naturales

La protección y el mejoramiento de los recursos naturales productivos son garantía de la sustentabilidad de los recursos agropecuarios. En este sentido las acciones están destinadas a proteger el patrimonio sanitario, resguardar la calidad de las aguas de riego, controlar la erosión y proteger nuestras denominaciones de origen, así como también a incentivar la inversión en infraestructura de riego, mejorar la condición de estado genético y erradicar enfermedades específicas.

Desarrollo de la competitividad

El desarrollo de la investigación, el fomento a la innovación, las acciones de fomento productivo y la capacitación y el fomento a la asociatividad de los productores, son elementos sustanciales para mantener y mejorar la competitividad de nuestra agricultura. El progreso en estas materias resulta fundamental para el crecimiento de las exportaciones y para la incorporación plena de la pequeña y la mediana agriculturas en los mercados nacional e internacional.

Natural resources productivity improvement

The guarantee of sustainability of agriculture is the protection and improvement of productive natural resources. In this area actions are directed at protecting the sanitary heritage, maintaining the quality of irrigation water, controlling erosion and protecting our appellations of origin as well as giving the right incentives to irrigation infrastructure, improving genetic conditions and eradicating specific diseases.

Competitiveness development

The development of research, the motivating factors for innovation, the actions for promoting increased production and furtherance of producers' training and associate work are the most important elements to maintain and improve the competitiveness of our agriculture. The progress in these areas is imperative to achieve growth of exports and to the complete incorporation of small and medium-sized producers in the national and international markets.

Agricultura limpia y de calidad

Las crecientes exigencias de los consumidores nacionales e internacionales obligan a establecer sistemas productivos que garanticen la calidad final de los productos a comercializar. En este marco, la articulación público-privada adquiere especial relevancia, debido a la acción conjunta que se debe realizar para garantizar el cumplimiento de las condiciones de producción y de las regulaciones establecidas para lograr un producto limpio y de calidad.

Desarrollo forestal

El desarrollo integral de este sector, que comprende la producción y venta de productos forestales, pero también la mantención de la biodiversidad, el turismo y la recreación en ambientes naturales, es de vital importancia para el Gobierno. En esta dirección, las acciones han estado destinadas a la protección y utilización racional y sustentable del bosque nativo y a fomentar las plantaciones forestales con especies exóticas, promoviendo la utilización de sistemas de certificación que garanticen su manejo sustentable.

Clean and high quality agriculture

The growing requirements of national and international consumers make it necessary to establish certain production systems that will guarantee the final quality of products to be sold. Within this framework the public-private articulation acquires special relevance due to the conjoint action that must be carried out to guarantee the compliance with certain production conditions and established regulations which, in turn, will permit the achievement of clean and high quality products.

Forestry development

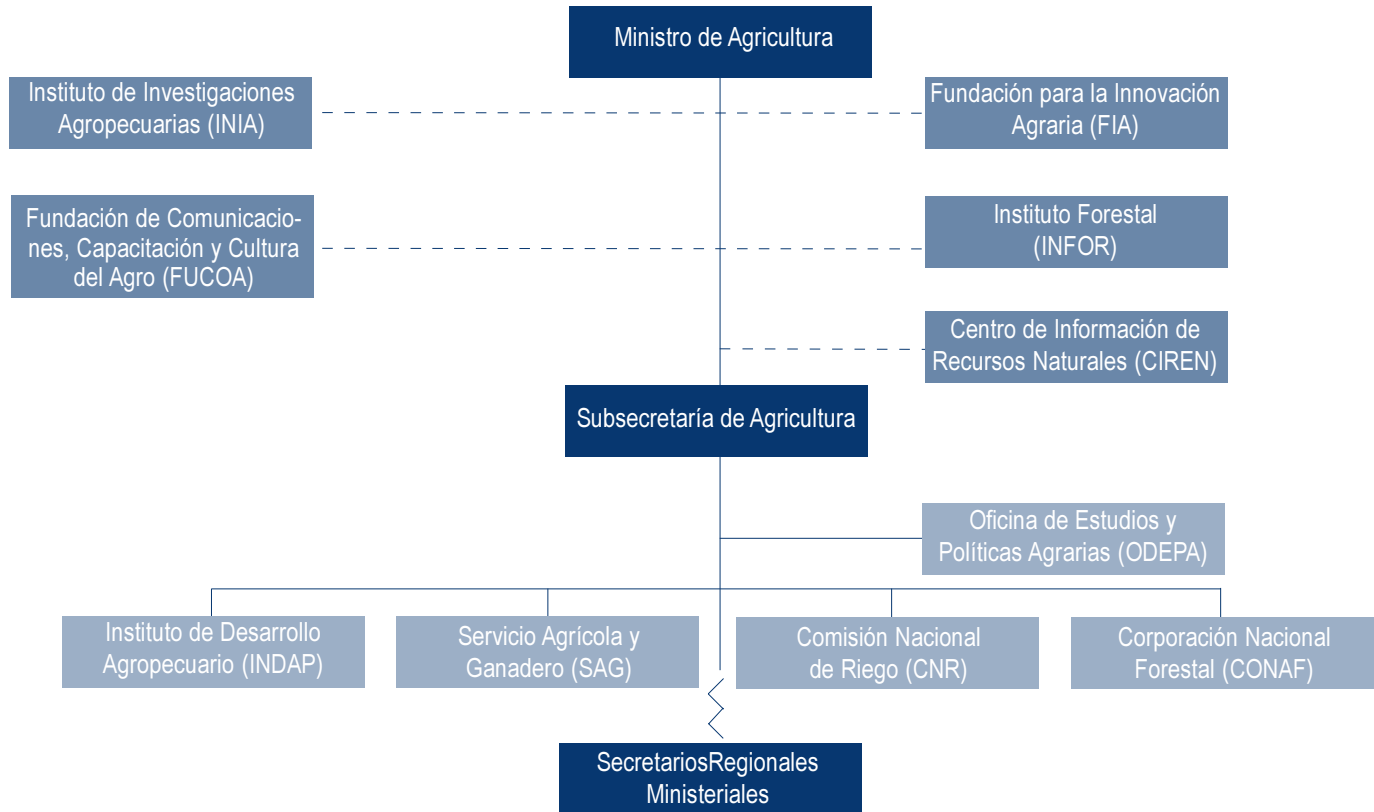
The integral development of this sector, which consists not only of the production and sale of forest products but also of the maintenance and protection of bio-diversity, tourism and recreation in natural environments, is of vital importance to the Government. With that in mind, actions have been aimed at protection and the correct and sustainable use of native forests as well as furthering forest plantations with exotic species, promoting the use of certification systems which will guarantee sustainable management.

Un nuevo mundo rural

Gran parte de la agricultura chilena se desarrolla en el mundo rural, el cual mantiene un importante desequilibrio en la calidad de vida de sus habitantes respecto de los de la ciudad. El progreso de la agricultura familiar campesina, que se desarrolla en este ambiente, pasa por un mejoramiento integral de la condición de vida de sus habitantes. La naturaleza multisectorial de esta problemática ha hecho que se implementen medidas de carácter interinstitucional, en lo que el Ministerio de Agricultura tiene un rol fundamental.

A new rural world

A big part of Chilean agriculture takes place in the rural sector, which still maintains an important unbalance between the quality of life of its inhabitants and those who inhabit urban areas. The development of family-based agriculture, taking place mainly in that environment, goes through the integral improvement of quality of life of those involved in it, namely its inhabitants or protagonists. The multi-sectorial nature of this problem has meant that measures of an inter-institutional character have been necessary, making the Ministry of Agriculture an important player in this area.



- - - - Corporaciones o Fundaciones de derecho privado
- - - - *Private law foundations and other institutions*

Subsecretaría de Agricultura

Le corresponde coordinar y evaluar la acción de los diferentes organismos del Ministerio, como así mismo proporcionar apoyo jurídico y administrativo al gobierno sectorial.

Subsecretaría de Agricultura (Office of the Undersecretary of Agriculture)

It is responsible for co-ordinating and evaluating the operations of different agencies of the Ministry, as well as providing legal and administrative assistance to government members related to the sector.

Oficina de Estudios y Políticas Agrarias (ODEPA)

Encargada de formular y analizar políticas sectoriales y de suministrar información nacional e internacional para apoyar el proceso de toma de decisiones de los agentes económicos. Constituye además un servicio de apoyo a la gestión del Ministerio de Agricultura, asesor de las autoridades en materias de políticas, relaciones internacionales y programas relativos a la agricultura y la institucionalidad pública.

Oficina de Estudios y Políticas Agrarias (ODEPA) (Agrarian Policies and Studies Bureau)

This organisation is in charge of working out and analysing sector policies and providing national and international information with the view to assisting the decision-making process of involved members of the sector. Furthermore, it provides consulting services to the Ministry of Agriculture management sector in the area of policies, international relations and programmes relevant to the agriculture and public services.

Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP)

Destinado a promover condiciones, generar capacidades y apoyar con acciones de fomento el desarrollo productivo y sustentable de la agricultura familiar campesina y sus organizaciones. Para ello, INDAP ordena su accionar en los siguientes cuatro servicios: servicios para el desarrollo de capacidades productivas y empresariales; servicios de financiamiento; servicios para el mejoramiento de los recursos productivos, y servicios de fomento productivo para sectores pobres.

Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP) (Institute of Agricultural Development)

It is in charge of promoting the right conditions, generating training opportunities and assisting with motivating operations towards productive and sustainable development of the Small Farmer Agriculture and all its organisations. For that end, INDAP divides all its operations into four areas: services for the development of production and business capabilities; financing services; services aimed at improving production resources and services aimed at production increase of poor sectors.

Servicio Agrícola y Ganadero (SAG)

Orientado a apoyar el desarrollo de la competitividad, sustentabilidad y equidad del sector silvoagropecuario, a través de la protección y mejoramiento de la condición de estado de los recursos productivos, en sus dimensiones sanitaria, ambiental, genética y geográfica, y el desarrollo de la calidad alimentaria.

Comisión Nacional de Riego (CNR)

Tiene por misión coordinar a las instituciones vinculadas al subsector riego, con la finalidad de proponer al Consejo de Ministros las políticas y programas de riego; fomentar la construcción de obras privadas de riego y drenaje y promover el desarrollo agrícola de los productores de las áreas beneficiadas con obras de riego.

Corporación Nacional Forestal (CONAF)

Su objetivo es lograr que campesinos, propietarios agrícolas y empresas forestales vean la actividad forestal como una opción productiva rentable e incorporen el máximo valor agregado en la comercialización de productos del sector. Así también, recuperar y proteger el patrimonio natural de Chile, minimizando el deterioro de los ecosistemas forestales.

Servicio Agrícola y Ganadero (SAG) (Agriculture and Livestock Service)

Aimed at assisting the development of competitiveness, sustainability and balance in the agriculture and forestry sector, through the protection and improvement of production resources conditions from the sanitary, environmental, genetic and geographic points of view, and the development of food quality.

Comisión Nacional de Riego (CNR) (National Irrigation Commission)

This commission is charged with the co-ordination of all organisations linked to the irrigation subsector with the view to promoting and proposing irrigation policies and programmes to the Ministers Council. Moreover, it promotes the construction of privately financed irrigation and drainage projects and furthers agriculture development in the areas that benefit from irrigation projects.

Corporación Nacional Forestal (CONAF) (National Forest Service)

Its main objective is to achieve that small and medium-sized farmers and forest companies see forest operations as a profitable commercial option and attain the maximum added value in forest products. At the same time, this body is charged with recuperating and protecting the national forest inheritance in Chile, minimising the deterioration of forest ecosystems.

Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA)

La misión del INIA es crear, captar, adaptar y transferir conocimientos científicos y tecnológicos, como un agente de innovación en el ámbito productivo silvoagropecuario, con especial énfasis en la necesidad de aportar conocimientos y tecnologías que fortalezcan la seguridad y calidad alimentaria de Chile, mejoren la competitividad de la producción silvoagropecuaria nacional y aseguren su sustentabilidad en el tiempo.

Fundación para la Innovación Agraria (FIA)

Tiene la función de impulsar la innovación en las distintas actividades de la agricultura nacional, para contribuir a su modernización y fortalecimiento. Para ello, impulsa, coordina y entrega financiamiento para el desarrollo de líneas de acción, programas y proyectos orientados a incorporar innovación en los procesos productivos, de transformación industrial o de comercialización en las áreas agrícola, pecuaria, forestal y dulceacuícola, favoreciendo al mismo tiempo la articulación sectorial y la difusión de información en materia de innovación.

Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA) (National Institute for Agricultural Research)

INIA's mission is to create, gather, adapt and pass on scientific and technological knowledge, as an innovating agent in the agriculture and forestry production sector, with a special emphasis on the necessity to transfer specific knowledge and new technologies which will reinforce the safety and quality of food in Chile, improve the competitiveness of agriculture and forest production and ensure sustainability.

Fundación para la Innovación Agraria (FIA) (Foundation for Agrarian Innovation)

FIA's main mission is to promote innovation in the different national agriculture activities, to contribute to its modernisation and strengthening. To that end it fosters, co-ordinates and provides financing for the development of operations, programmes and projects aimed at incorporating innovative elements in productive processes, industrial transformation and trading in the areas of agriculture, cattle breeding, forestry and aquaculture. At the same time it favours sectorial articulation and dissemination of information in the matter of innovation.

Instituto Forestal (INFOR)

Organismo dedicado a investigar, generar información y transferir a los agentes públicos y privados, conocimientos científicos y tecnológicos sobre el uso sostenible de los recursos y ecosistemas forestales, para contribuir al desarrollo económico, social y ambiental del país.

Fundación de Comunicaciones, Capacitación y Cultura del Agro (FUCOA)

Tiene como responsabilidad crear y potenciar espacios de comunicación para los diferentes actores sectoriales. Su misión es aportar al desarrollo integral y moderno del agro chileno, a través de la entrega de información técnico-productiva y la generación de espacios de diálogo, participación y comunicación entre los actores del mundo rural, así como el apoyo y valorización de sus tradiciones y quehacer cultural.

Instituto Forestal (INFOR) *(Chilean Forestry Institute)*

A body dedicated to investigating, generating information and transferring to the private and public sectors scientific and technological knowledge on the sustainable use of resources and forest ecosystems, with the aim of contributing to the economic, social and environmental development of the country.

Fundación de Comunicaciones, Capacitación y Cultura del Agro (FUCOA) *(Foundation for Agricultural Communication Training and Culture)*

Its main objective is to create and strengthen the sector's communications system. It contributes to the integral and modern development of the Chilean agrosystem through the dissemination of technological-productive information, through generating dialogue between the main protagonists, through participation and communication within the agriculture sector as well as through the support and fostering of cultural and sectorial traditions.

Centro de Información de Recursos Naturales (CIREN)

Tiene como función recopilar, actualizar e integrar la información de recursos naturales del país, tanto descriptiva como cartográfica, y generar información oportuna y veraz para lograr una mejor gestión sectorial. Asesora con tecnología de vanguardia a inversionistas en temas de recursos naturales y orienta a los sectores público y privado con estudios sobre la realidad de Chile en estas materias.

Centro de Información de Recursos Naturales (CIREN) (Natural Resources Information Centre)

Its main mission is to gather, update and integrate information on natural resources - both in its descriptive and cartographic aspects, to generate timely and true information in order to improve the system's administration and management. It also serves as a technology consultant to investors in the area of natural resources and provides the public and private sectors with research on the Chilean reality in such aspects.

Dirección de Promoción de Exportaciones (PROCHILE)

Tiene como misión apoyar el desarrollo del proceso exportador y la internacionalización de las empresas chilenas. Su objetivo es contribuir a diversificar y estimular las exportaciones de productos y servicios, especialmente los no tradicionales; proveer de información al sector exportador y apoyar los contactos con potenciales compradores extranjeros.

Corporación de Fomento de la Producción (CORFO)

Promueve el desarrollo económico de Chile, a través del fomento de la competitividad y la inversión, contribuyendo a generar más y mejores empleos e igualdad de oportunidades para la modernización productiva. CORFO pone a disposición de las empresas diversos instrumentos que incluyen créditos de largo plazo y cofinanciamientos.

Servicio de Cooperación Técnica (SERCOTEC)

Está destinado a promover y apoyar las iniciativas de mejoramiento de competitividad de las micro y pequeñas empresas y fortalecer el desarrollo de la capacidad de gestión de sus empresarios.

Dirección de Promoción de Exportaciones (PROCHILE) *(Chilean Trade Commission)*

Its main mission is to foster the development of exports and the incorporation of Chilean companies in international markets. Its objective is to contribute to the diversification and stimulation of products and services exports, especially the non-traditional ones. It provides information to the exports sector and contacts with potential buyers abroad.

Corporación de Fomento de la Producción (CORFO) *(Chilean Economic Development Agency)*

The organisation promotes Chile's economic development through the fostering of competitiveness and investment with the aim of generating more and better employment opportunities and productive modernisation. Companies can use CORFO services through a range of long term credits and co-financing.

Servicio de Cooperación Técnica (SERCOTEC) *(Technical Co-operation Service of Chile)*

Its main mission is to promote and aid initiatives aimed at improving the competitiveness of micro and small businesses and at the same time developing management capacities of such entrepreneurs.

Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS)

Su misión es contribuir en el esfuerzo del país por la superación de la pobreza en Chile. El FOSIS financia, total o parcialmente, planes, programas, proyectos y actividades especiales de desarrollo que contribuyan a ese fin.

Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS) (Solidarity and Social Investment Fund)

Its main mission is to contribute to the country's effort to eliminate poverty. FOSIS offers total or partial financing for plans, programmes, projects and activities in the area of development which aim at eliminating poverty in Chile.

Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE)

Su misión es contribuir al incremento de la productividad nacional, impulsando la capacitación ocupacional, tanto en las empresas como también en las personas de menores ingresos del país. Esta tarea la realiza a través de la administración de un incentivo tributario que el Estado ofrece a las empresas para capacitar a su personal, y de una acción subsidiaria, por medio de un programa de becas de capacitación financiadas con recursos públicos.

Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE) (National Training and Employment Agency)

Its mission is to contribute to the improvement of national productivity through occupational training both for companies and individuals, focusing on those within the lower earning brackets. Its operations are carried out through the administration of tax incentives that the State offers to companies which opt for the training of their staff. The services can also take form of subsidies through a programme of training grants financed by public resources.

Fundación Chile

Su misión es contribuir a la innovación en los mercados de bienes y factores, y a la transferencia de tecnologías con el fin de agregar valor económico para Chile.

Fundación Chile

Its mission is to contribute to the innovation in the goods and factors markets and the transfer of state-of-the-art technology with a view to adding economic value for Chile.

odepa



GOBIERNO DE CHILE
MINISTERIO DE AGRICULTURA
ODEPA

Panorama de la Agricultura Chilena
Chilean Agriculture Overview

Publicación de la Oficina de Estudios y Políticas Agrarias (ODEPA)
Ministerio de Agricultura
Diciembre de 2002